

03.03. – 05.04.

2020



**schrit\_tmacher**  
just dance!

# Inhalt

## *inhoud*

5 – 9

Vorwort  
*voorwoord*

10 – 39

Hauptprogramm  
*hoofdprogramma*

40 – 51

GENERATION2

52 – 59

Kontextprogramm  
*contextprogramma*

60 – 63

Filmprogramm  
*filmprogramma*

64 – 66

Workshops

67

TANZweb

68 – 75

Allgemeine Infos  
*algemene informatie*



---

### **Preisinfo** ***toegangsrijzen***

Siehe S. *kijk op p.* 71



---

### **Einführungen** ***inleiding***

3,50 €

Für Freunde von Parkstad  
Limburg Theaters gratis.  
*Voor vrienden van Parkstad*  
*Limburg Theaters gratis.*

Reservierung erforderlich  
*Reserveren aanbevolen:*  
T.: +31 (0)45-5716607  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)



---

### **Organisierte Busfahrten** ***georganiseerde busreizen***

Siehe S. *kijk op p.* 74



Compagnie Par Terre



Compagnie Marie Chouinard



# schrit\_tmacher

just dance!

Wir leben in einer Zeit, in der Zahlen wichtig sind – und wir können natürlich interessante Zahlen liefern: 25 Jahre schrit\_tmacher Festival. 10 Jahre in der Fabrik Stahlbau Strang in Aachen. 11 Jahre, seit wir über die Grenze gewachsen sind und eine enge und florierende Zusammenarbeit mit dem Theater Heerlen führen. 4 Jahre in Belgien mit Körpertheater und Zirkuselementen durch die schöne Kooperation mit dem Alten Schlachthof Eupen. 7 Jahre des wachsenden grenzüberschreitenden Jugendprogramms GENERATION2. 4 Jahre innovative mediale Begleitung durch die Onlineplattform TANZweb AachenHeerlen. 4 Städte. 6 Bühnen. Etwa 20.000 Besucher\*innen im Jahr.

Aber Zahlen sagen wenig über das Wesen, die Atmosphäre oder die Bedeutung eines Projektes wie schrit\_tmacher aus. Eingerahmt von den zwei traditionellen Terminen Karneval und Ostern, setzen wir jährlich dieses ungewöhnliche Experiment fort, das inzwischen in der gesamten Euregio einen künstlerischen und kulturpolitischen Schwerpunkt legt. Fünf Wochen lang steht Tanzkunst auf internationalem Niveau im Vordergrund, umgeben von Workshops, Filmen, Kunstinszenierungen und Satellitenprojekten. Künstler\*innen werden international wie auch regional gefördert. Auch in den Bereichen der kulturellen Bildung und der neuen Medien sind wir aktiv.

Inspiration und Entwicklung von diesen und kommenden Künstler- und Zuschauergenerationen bleiben unsere wichtigsten Ziele. Und last but not least dürfen wir die wichtigste Zahl von allen nicht vergessen. In allen beteiligten Städten und Spielorten gibt es EIN gemeinsames schrit\_tmacher Publikum. Vielleicht unsere größte Leistung.

*We leven in een tijd waarin cijfers belangrijk zijn – en wat hebben we een interessante cijfers om met u te delen. 25 jaar schrit\_tmacher-festival. 10 jaar in Fabrik Stahlbau Strang in Aken. 11 jaar sinds we de grens over groeiden en onze nauwe en florierende samenwerking met Theater Heerlen begon. 4 jaar in België met bewegingstheater en circuselementen dankzij de mooie samenwerking met het Alter Schlachthof in Eupen. 7 jaar sinds de oprichting van het nog altijd groeiende grensoverschrijdende jongerenprogramma GENERATION2. 4 jaar innovatieve mediale begeleiding van het online platform TANZ-web AachenHeerlen. 4 steden. 6 podia. En jaarlijks ongeveer 20.000 bezoekers.*

*Cijfers zeggen echter weinig over de essentie, de atmosfeer of de betekenis van een project als schrit\_tmacher. Omlijst door twee traditionele feesten, carnaval en Pasen, zetten we jaar na jaar dit ongebruikelijke experiment voort, dat inmiddels een stevige artistieke en cultuurpolitieke stempel drukt op de gehele Euregio. Vijf weken lang draait hier alles om danskunst van internationaal niveau, omgeven door workshops, films, kunstsceneringen en satellietprojecten. Artiesten worden zowel internationaal als regionaal ondersteund. En ook op het gebied van culturele vorming en de nieuwe media zijn we actief.*

*Het inspireren van en investeren in de huidige en toekomstige generaties artiesten en toeschouwers staat bij ons altijd voorop. En laten we tot slot ook zeker het belangrijkste cijfer van allemaal niet vergeten. Bij alle betrokken steden en speellocaties is er dat ENE geweldige schrit\_tmacher-publiek. Misschien wel onze grootste prestatie.*

*Happy Birthday, schrit\_tmacher!*

---

**Susanne Schwier**  
Beigeordnete für Bildung  
und Kultur der Stadt Aachen  
Wethouder voor cultuur en  
vorming Aken

---

**Rick Takvorian**  
Festivalleiter  
Festivalleider

Company Wayne McGregor



# schrit\_tmacher

just dance!

In seiner 25-jährigen Geschichte hat sich schrit\_tmacher mit einer betont internationalen Programmgestaltung die Welt ins Haus geholt. Nach und nach hat sich das Festival einen solchen Ruf erarbeitet, dass heute Tanzkünstler\*innen aus der ganzen Welt nach Heerlen und Aachen kommen, um neue Arbeiten im Kontext der postindustriellen Euregio zu entwickeln. Sie schaffen eine Verbindung zur Architektur der Region, zur bildenden Kunst, zur Musik, zu Literatur und zur Performancekunst. In diesem Jahr beleuchten die erfolgreiche französische Choreografin Anne Nguyen und der renommierte Wayne McGregor das Genre Tanz vor dem Hintergrund urbaner und technologischer Entwicklungen.

In den vergangenen Jahrzehnten hat sich die städtische Landschaft rund um Aachen und Heerlen vollkommen verändert. Das Verschwinden der traditionellen Industrie wirft ein neues Licht auf die Bedeutung der urbanen Gesellschaft. Dieses Festival untersucht, wie neue Technologien und urbane Kultur zur Schaffung von Bedeutung beitragen. Schon allein aus diesem Grund geht diese Jubiläumsausgabe mit großen Versprechen einher.

Namhafte Investor\*innen thematisieren mit ihrem Tanz die Verhältnisse in der Welt, darunter Akram Khan und das Phoenix Dance Theatre. Oder eine Tanz-Ikone wie Crystal Pite. Oder Ed Wubbe mit dem Scapino Ballet Rotterdam, NDT – u. a. mit Choreografien von Ohad Naharin – und die Compagnie Marie Chouinard, die ihr eigenes (beziehungsweise 75-, 60- und 40-jähriges) und gleichzeitig unser 25-jähriges Jubiläum mit uns feiern. Mit der umfangreichen Plattform für GENERATION2 und neuen Tanztalenten feiern wir auch die Zukunft des Tanzes.

Glückwunsch, schrit\_tmacher!



*In 25 jaar heeft schrit\_tmacher de wereld naar zich toegehaald door uitgesproken internationaal te programmeren. Langzamerhand heeft het festival zo veel prestige verworven dat danskunstenaars vanuit de hele wereld naar Heerlen en Aken komen om nieuw werk te creëren in de context van de postindustriële Euregio. Ze gaan verbinding aan met architectuur uit de regio, en met beeldende kunst, muziek, literatuur en performancekunst. Dit jaar bezien de succesvolle Franse choreografe Anne Nguyen en de vermaarde Wayne McGregor dans tegen het decor van de urbane en technologische ontwikkelingen.*

*Het stedelijk landschap rond Aachen en Heerlen is de laatste decennia volkomen veranderd. Het verdwijnen van de traditionele industrie werpt nieuw licht op wat een stedelijke samenleving is. Dit festival onderzoekt hoe nieuwe technologie en urbane cultuur betekenis scheppen. Alleen al hierom is de belofte van deze jubileumeditie groot.*

*Spraakmakende vernieuwers stellen de verhoudingen in de wereld met hun dans op scherp, zoals Akram Khan en Phoenix Dance Theatre. Of een dans-icoon als Crystal Pite. Of Ed Wubbe met Scapino Ballet Rotterdam, NDT – met werk van onder meer Ohad Naharin – en Compagnie Marie Chouinard, die zowel hun eigen (resp. 75, 60 en 40 jaar) als ook ons 25-jarig jubileum met ons vieren. Met ook nog het uitgebreide platform voor GENERATION2 en nieuw danstalent vieren we de toekomst van de dans.*

*Proficiat schrit\_tmacher!*

---

**Jordy Clemens**

Beigeordneter für Kultur  
der Gemeinde Heerlen  
Wethouder Cultuur Heerlen

---

**Bas Schoonderwoerd**

Direktor und Hauptprogrammgestalter der Parkstad Limburg Theaters im Auftrag der Stichting StEP by StEP  
Algemeen directeur en  
hoofdprogrammeur Parkstad  
Limburg Theaters namens de  
stichting StEP by StEP

Vertigo Dance Company







# Vertigo Dance Company <sup>IL</sup>

## White Noise

**Ein inspirierender Dialog über die Komplexität des menschlichen Lebens und die moderne Zeit!** Das 25. schrit\_tmacher Festival wird mit der eindrucksvollen Vorstellung „White Noise“ der berühmten israelischen Vertigo Dance Company eröffnet. 2008 komponierte Ran Bagno die Partitur „White Noise“, in der er die Spannung zwischen dem Lärm in unserer Umgebung und unserem Verlangen nach innerer Ruhe darstellt. Die Vertigo Dance Company überträgt das Werk mit souligem Beat auf die Gegenwart. Zum Rhythmus des Herzens kommen Tanz und Live-Musik in einem inspirierenden Dialog zusammen, der die Komplexität des menschlichen Lebens in den kontinuierlichen Änderungen der modernen Zeit zum Ausdruck bringt. Die Partitur wird während der Vorstellung live von „The Revolution Orchestra“ gespielt.

***Een inspirerende dialoog over de complexiteit van het menselijk leven in de moderne tijd!** De 25e jubileumeditie van schrit\_tmacher opent met de bijzondere voorstelling 'White Noise' door de befaamde Israelische Vertigo Dance Company. In 2008 componeerde Ran Bagno de dansscore 'White Noise', waarin hij de spanning weergeeft tussen het lawaai om ons heen en ons verlangen naar interne rust. Vertigo Dance Company tilt het werk voorzien van een soulvolle beat naar het nu. Op het ritme van het hart komen dans en live muziek samen in een inspirerende dialoog, die de complexiteit van het menselijk leven belichaamt in de voortdurende veranderingen van de moderne tijd. De score wordt tijdens de voorstelling live gespeeld door The Revolution Orchestra.*

[www.vertigo.org](http://www.vertigo.org)

**03.03.**

Festivaleröffnung Heerlen  
*Festivalopening Heerlen*  
**Niederländische Premiere**  
**Nederlandse première**

**Di di 03.03.2020**  
20.00, Theater Heerlen /  
RABOzaal  
~ 80 min.  
ohne Pause *zonder pauze*  
19.00, INGzaal  
Einführung *Inleiding* [nl]





# Company Wayne McGregor <sup>GB</sup>

## FAR

**Die Bewegung, Sinnlichkeit und radikale Empfindsamkeit des 18. Jahrhunderts im modernen Tanz!** Die physisch extrem herausfordernde Choreografie und der bahnbrechende künstlerische Ansatz Wayne McGregors haben immer wieder für einzigartige Werke gesorgt. „FAR“ ist dabei keine Ausnahme. Inspiriert von der Zeit der Aufklärung, spüren zehn Tänzer\*innen den Verzerrungen, der Sinnlichkeit und der radikalen Sensibilität des 18. Jahrhunderts nach – zur eindringlichen Musik des gefeierten Komponisten Ben Frost. Ein Kritiker hat über „FAR“ geschrieben, das Publikum wage es kaum zu atmen, aus Angst, den Zauber und die reine Schönheit der Inszenierung zu stören. Wayne McGregor und seine Kompanie fordern sich und ihr Publikum mit jedem Stück weiter heraus und definieren den modernen Tanz neu.

*De beweging, sensualiteit en radicale gevoeligheid van de achttiende eeuw in moderne dans! Wayne McGregor's fysiek zeer uitdagende choreografieën en baanbrekende artistieke uitgangspunten leverden telkens weer unieke werken op. 'FAR' is geen uitzondering. Geïnspireerd door de tijd van de Verlichting brengen tien dansers de beweging, sensualiteit en radicale gevoeligheid van de achttiende eeuw tot leven, begeleid door de krachtige partituur van de gevierde componist Ben Frost. Een recensent schreef over 'FAR' dat het publiek nauwelijks durfde te ademen uit angst de magie en pure schoonheid van de productie te verstoren. Wayne McGregor en zijn dansgezelschap dagen zichzelf en hun publiek telkens weer uit en herdefiniëren moderne dans.*

[www.waynemcgregor.com](http://www.waynemcgregor.com)

**05. – 08.03.**

Festivaleröffnung Aachen  
Festivalopening Aken

**Do do 05.03. –  
So zo 08.03.2020**  
20.30, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken  
~ 65 min.  
ohne Pause zonder pauze

**Do do 05.03. –  
Di di 10.03.2020**  
SCHUNCK Glaspaleis Heerlen  
**Future Self**  
Siehe S. *kijk op p. 55*

**Workshop**  
**Sa za 07.03.2020**  
VHS Aachen (hogeschool),  
Siehe S. *kijk op p. 64*







# Company Wayne McGregor<sup>GB</sup> Autobiography

## **Eine revolutionäre Autobiografie in 23 choreografischen Porträts!**

Das Werk von Wayne McGregor gilt im modernen Tanz als revolutionär. Bereits seit 25 Jahren kreiert Wayne McGregor Choreografien, die das Leben anhand des körperlichen Ausdrucks darstellen. Dieser Ausdruck bildet zusammen mit Faktoren wie Ort und Zeit das „Archiv“ des Körpers. In „Autobiography“ zeigt McGregor seine individuelle „Lebensbibliothek“ anhand von 23 choreografischen Porträts. Außergewöhnlich ist, dass jede Aufführung dieses Stücks individuell und einzigartig ist. Nur Anfang und Ende – Kapitel 1 und 23 – von „Autobiography“ sind festgelegt. Dazwischen folgen nacheinander die Lebensereignisse, auf Basis eines auf McGregors genetischem Code beruhenden Algorithmus.

## ***Een revolutionaire autobiografie in 23 choreografische portretten!***

*Het werk van Wayne McGregor wordt als revolutionair gezien in de moderne dans. Al 25 jaar maakt Wayne McGregor choreografieën die het leven onderzoeken via de ervaring van het lichaam. Deze ervaringen vormen in relatie tot factoren als plaats en tijd samen het 'archief' van het lichaam. In 'Autobiography' toont McGregor zijn eigen 'levens-bibliotheek' aan de hand van 23 choreografische portretten. Uitzonderlijk is dat elke uitvoering van dit stuk anders en uniek is. Alleen het begin en het einde – hoofdstuk 1 en hoofdstuk 23 – van 'Autobiography' liggen vast, daartussen volgen de events elkaar op, op basis van een algoritme gebaseerd op McGregors eigen genetische code.*

[www.waynemcgregor.com](http://www.waynemcgregor.com)

**10.03.**

**Niederländische Premiere  
Nederlandse première**

**Di di 10.03.2020**

20.00, Theater Heerlen /

RABOzaal

~ 60 min.

ohne Pause *zonder pauze*

19.00, INGzaal

Einführung *Inleiding* [nl]

**Do do 05.03.–**

**Di di 10.03.2020**

SCHUNCK Glaspaleis Heerlen

**Future Self**

**Mo ma 09.03.2020**

17.00 – 19.00 jede *elke* 30 Min

**performance**

Siehe S. *kijk op* p 55





# Kibbutz Contemporary Dance Company <sup>IL</sup> Asylum

## **Ein kompositorisches Meisterwerk voller Energie und Sprengkraft!**

Die Kibbutz Contemporary Dance Company gehört zu den renommiertesten Tanzkompanien der Welt und ist in den letzten Jahrzehnten unter der künstlerischen Leitung von Rami Be'er mit spektakulären, hochexpressiven und sehr aktuellen choreografischen Inszenierungen zu einer Kulturbotschafterin Israels geworden. In seiner jüngsten Kreation „Asylum“ thematisiert Rami Be'er die weltweit brisanten Themen Flucht und Migration sowie das Schicksal von Asylsuchenden. „Asyl“ versteht er als Raum, als eine geschützte Zone und einen intimen spirituellen Zustand. Was bedeuten für jeden Einzelnen Immigration, Heimat, Identität, Fremdheit?

***Een compositorisch meesterwerk bruisend van de energie en explosieve bewegingskunst!** De Kibbutz Contemporary Dance Company is een van 's werelds meest gerenommeerde dansgezelschappen. Onder de artistieke leiding van Rami Be'er is het dansgezelschap in de afgelopen decennia uitgegroeid tot een van de culturele ambassadeurs van Israël met spectaculaire, uiterst expressieve en hedendaagse choreografische producties. In zijn meest recente stuk 'Asylum' gaat Rami Be'er in op de wereldwijd actuele thema's vluchten en migratie en het lot van asielzoekers. Hij ziet 'asiel' als ruimte, als een beschermd gebied en een intieme spirituele toestand. Wat betekenen immigratie, vaderland, identiteit en vervreemding voor ieder individu?*

[www.kcdc.co.il](http://www.kcdc.co.il)

---

**12. – 15.03.**

**Do do 12.03. –  
So zo 15.03.2020**  
20.30, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken  
~ 65 min.  
ohne Pause zonder pauze

---

**Sa za 14.03.2020**  
**Workshop**  
Siehe S. *kijk op p.* 64



# Francisco Leiva & Laura Roatta <sup>RA/F</sup>

## Roméo & Juliette Tango

**Eine mitreißende Erfahrung zwischen modernen und traditionellen Einflüssen!** Welcher Tanz bietet sich besser an für William Shakespeares Klassiker als der Tango? Liebe, Leidenschaft, Stolz, Hass und Tod sind die Zutaten dieser Produktion mit Tänzer\*innen und Musiker\*innen aus Buenos Aires, Paris und Brüssel. Der Tanz mischt sowohl traditionelle als auch zeitgenössische Elemente des Tangos. Die Musik – unter der Leitung von Facundo Torres (Gotan Project) – verbindet klassische Klänge mit elektronischen. Ein mitreißendes Bühnenerlebnis zwischen Tradition und Moderne.

***Een meeslepende ervaring tussen de traditionele en moderne tango!** Welke dans leent zich beter voor de klassieker van William Shakespeare dan de tango? Liefde, passie, trots, haat en dood zijn de ingrediënten van deze productie met dansers en muzikanten uit Buenos Aires, Parijs en Brussel. De muziek, onder leiding van Facundo Torres (Gotan Project), combineert klassieke klanken met elektronische. De dans is een mix van zowel traditionele als hedendaagse elementen van de tango.*

[www.romeoetjuliettetango.com](http://www.romeoetjuliettetango.com)

---

**13. + 14.03.**

### **Tango**

In Zusammenarbeit  
mit dem scenario Festival  
*In samenwerking  
met scenario Festival*

Fr vr 13.03. +  
Sa za 14.03.2020  
20.00, Kulturzentrum Alter  
Schlachthof, Eupen  
~ 80 min.  
ohne Pause zonder pauze

---

**Sa za 14.03.2020**

im Anschluss an die Auffüh-  
rung *aansluitend aan de  
voorstelling*

### **Tangoball**

Info  
[www.alter-schlachthof.be](http://www.alter-schlachthof.be)



# Standalone

## Vier Choreografien im Zeichen der Unabhängigkeit!

Mit „Standalone“ feiert NDT2 im 60. Jubiläumsjahr die schöpferische Kraft der Unabhängigkeit. Zu sehen sind vier Choreografien. In der Weltpremiere von Johan Inger kommt sein innovativer, theatralischer Stil zum Ausdruck. „Black Milk“ (1985) von Ohad Naharin wurde ursprünglich für fünf Frauen kreiert, wird jedoch heute von fünf Männern getanzt. „George & Zalman“ (2006), ein Manifest über Naharins Wahrnehmung der Menschheit, wird von fünf Tänzerinnen getanzt. „Postscript“ (2005) der Hauschoreografen Sol León und Paul Lightfoot zeigt pure, poetische Stücke in Form eines Pas de trois und zweier Duette, die offenbar in getrennten Welten stattfinden. Mit Live-Musik von Philip Glass.

## *Vier choreografieën in het teken van onafhankelijkheid!*

*Met 'Standalone' viert NDT2 in hun 60e jubileumjaar makers die zich verhouden tot onafhankelijkheid. U ziet vier choreografieën. In de wereldpremière van Johan Inger zien we zijn inventieve, theatrale stijl terug. 'Black Milk' (1985) van Ohad Naharin werd oorspronkelijk voor vijf vrouwen gecreëerd maar wordt nu door vijf mannen gedanst. 'George & Zalman' (2006), een manifest over Naharins perceptie van de mensheid, wordt juist door vijf vrouwelijke dansers gedanst. 'Postscript' (2005) van huischoreografen Sol León en Paul Lightfoot toont zuivere, poëtische stukken in de vorm van een pas-de-trois en twee duetten die lijken plaats te vinden in gescheiden werelden. Met live muziek van Philip Glass.*

[www.ndt.nl](http://www.ndt.nl)

16.03.

**Mo ma 16.03.2020**  
20.00, Theater Heerlen /  
RABOzaal  
~ 110 min.  
inkl. Pause *incl. pauze*  
19.00, INGzaal  
Einführung *Inleiding* [nl]

**Mo ma 16.03.2020**  
**Workshop**  
Siehe S. *kijk op p. 65*







# Phoenix Dance Theatre <sup>GB</sup>

## The Rite of Spring + Left Unseen

**Eine gewagte Interpretation von Strawinskys „Le sacre du printemps“!** Phoenix Dance Theatre aus Leeds präsentiert eine kulturell markante Neubearbeitung des ikonischen „Le sacre du printemps“. Die Uraufführung von Strawinskys Werk in der Choreografie von Wassily Nijinsky 1913 in Paris wurde als barbarisches Ritual verschrien und endete in Tumult und Skandal. Der aus Haiti stammende Choreograf Jeanguy Saintus kreiert eine gewagte Interpretation dieses Werkes mit Folklore und Voodoo, den sakralen Künsten seiner Heimat. Die Vision eines Schlüsselwerks der Moderne für das Tanzpublikum von heute. Dazu zeigt Amaury Lebruns „Left Unseen“ ein ästhetisch und emotional umwerfendes Tanzstück zwischen Stille und Chaos zu Musik von Alva Noto und Ryūichi Sakamoto wie Hildur Guðnadóttir.

***Een gedurfde interpretatie van Stravinsky's iconische 'Le sacre du printemps'!** Phoenix Dance Theatre uit Leeds presenteert een cultureel opvallende nieuwe bewerking van het iconische 'Le sacre du printemps'. De wereldpremière van Stravinsky's werk met de choreografie van Wassily Nijinsky in Parijs in 1913 werd een barbaars ritueel genoemd en eindigde in tumult en schandaal. De Haïtiaanse choreograaf Jeanguy Saintus produceerde een gedurfde interpretatie van dit stuk met de heilige kunsten van zijn vaderland, met folklore en voodoo. De visie van een sleutelstuk uit de moderne dans voor het danspubliek van nu. Amaury Lebrun's 'Left Unseen' is een esthetisch en emotioneel verbluffend dansstuk tussen stilte en chaos op muziek van Alva Noto, Ryūichi Sakamoto en Hildur Guðnadóttir.*

[www.phoenixdancetheatre.co.uk](http://www.phoenixdancetheatre.co.uk)

**18. – 21.03.**

**Mi wo 18.03. –  
Sa za 21.03.2020**  
20.30, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken  
~ 90 min.  
inkl. Pause incl. pauze

**Sa za 21.03.2020**  
**Workshop**  
Siehe S. *kijk op p.* 65



# Crystal Pite / Kidd Pivot<sup>CDN</sup>

## Revisor

### **Satire an der Schnittstelle von Tanz, Theater und bildender Kunst!**

Die Choreografin Crystal Pite ist erneut bei schrit\_tmacher zu Gast, mit einer Inszenierung an der Grenze zwischen Tanz, Theater und bildender Kunst. Eine Gruppe von Bürokraten ist am Werk, die den Revisor für einen höheren Beamten halten. Nacheinander versuchen die Bürokraten alles, um sich bei dem vermeintlich hohen Beamten einzuschmeicheln. Crystal Pite schuf „Revisor“ mit einem weiteren Spitzenkünstler: Jonathan Young. Das Stück basiert auf Nikolai Gogols gleichnamiger satirischer Komödie von 1836. Pite & Young verarbeiten ihre scharfsinnige Gesellschaftskritik, in innovativem Tanztheater. Das gesprochene Wort (Englisch) spielt bei dieser Produktion eine große Rolle!

### **Satire op het snijvlak van dans, theater en beeldende kunst!**

*Choreografe Crystal Pite is opnieuw te gast bij schrit\_tmacher met een hybride productie op het snijvlak van dans, theater/komedie en beeldende kunst. Een groep bureaucraten ziet de revisor voor een hogere ambtenaar aan. Een voor een halen zij alles uit de kast om een wit voetje bij hem te halen... Crystal Pite maakte het stuk met nog zo'n topkunstenaar, Jonathan Young. Pite & Young baseerden hun 'Revisor' op Nikolai Gogol's gelijknamige satirische komedie uit 1836 en vatten hun scherpzinnige kritiek op de samenleving, waarin corruptie, hebzucht en misleiding hoogtij vieren, in de vorm van vernieuwend danstheater. Let op: in de voorstelling wordt Engels gesproken ter versterking van het dansverhaal.*

[www.kiddpivot.org](http://www.kiddpivot.org)

**19. + 20.03.**

**Do do 19.03. +  
Fr vr 20.03.2020**  
20.00, Theater Heerlen /  
RABOzaal  
~ 95 min.  
ohne Pause *zonder pauze*  
19.00  
Einführung *Inleiding* [nl]

**Sa za 21.03.2020**  
**Workshop**

Siehe S. *kijk op p.* 65





# Akram Khan Company<sup>GB</sup>

## Outwitting the Devil

### **Ein konzentriertes Epos über die Menschheit im „Anthropozän“!**

In „Outwitting the Devil“ sucht Khan zusammen mit sechs Tänzer\*innen auf Scherben von Tontafeln nach Fragmenten verlorenen Wissens und nach Geschichten von gefallenem Göttern. Auf diese Weise liefert Khan eine neue Lesart des 4000 Jahre alten, auf Tontafeln aufgeschriebenen Gilgamesch-Epos, als Parabel für den modernen Menschen. In dem Epos gelangt König Gilgamesch auf einer seiner Reisen zu einem wunderschönen Wald. Und doch zerstört er den Wald, um dessen monströsen Wächter zu töten. Der britisch-bengalische Choreograf Akram Khan (1974) ist ein Künstler von Weltklasse. Wie kein anderer versteht er es, Tanzwelten in atemberaubenden, spirituellen, energiegeladenen Tanzvorstellungen miteinander zu vereinen.

### ***Een geconcentreerd epos over de mensheid in het 'Antropoceen'!***

*In 'Outwitting the Devil' gaan Khan en zes dansers op zoek naar fragmenten van verloren kennis in de brokstukken van kleitabletten en verhalen van gevallen goden. Khan herleest op deze wijze het 4000 jaar oude 'Gilgamesj'-epos (geschreven op kleitabletten) als een parabel voor de moderne mens. In het epos arriveert koning Gilgamesj op een van zijn reizen in een schitterend woud. Toch vernietigt hij het bos om de monsterlijke bewaker ervan te kunnen doden. De Brits-Bengaalse choreograaf Akram Khan (1974) behoort tot de wereldtop. Als geen ander weet hij danswerelden samen te brengen in adembenemende spirituele, energieke dansvoorstellingen.*

[www.akramkhancompany.net](http://www.akramkhancompany.net)

**24.03.**

**Di di 24.03.2020**  
20.00, Theater Heerlen /  
RABOzaal  
~ 80 min.  
ohne Pause *zonder pauze*  
19.00, INGzaal  
Einführung *Inleiding* [eng]

**Mo ma 23.03.2020**  
**Workshop**  
Siehe S. *kijk op p.* 66





# Compagnie DeFracto<sup>F</sup> Dystonie

## **Zirkus und Tanz, die von absoluter Kontrolle handeln!**

Dystonie bedeutet eigentlich eine Bewegungsstörung, die unkontrollierte Gesten auslöst. Solch unkontrollierte Gesten wollten die drei recherchefreudigen Jongleure irgendwie kontrollieren. Aber ist das überhaupt möglich und erstrebenswert? Erleben Sie auf einer laufstegähnlichen Bühne inmitten des Publikums eine überraschende und erfrischende Performance voller schräger Typen, Bewegungen, Musik und Bällen.

## ***Circus en dans over absolute controle!***

*Dystonie is een bewegingsstoornis die ongecontroleerde bewegingen veroorzaakt. De drie onderzoekende jongleurs wilden zulke ongecontroleerde bewegingen ergens onder controle houden. Maar is dat eigenlijk wel mogelijk en wenselijk? Beleef een verrassend en vernieuwend optreden vol rare types, bewegingen, muziek en ballen op een catwalkachtig podium midden in het publiek.*

[www.defracto.com](http://www.defracto.com)

---

**24. + 25.03.**

**Tanz & Jonglage  
dans & jonglage**

In samenwerking  
mit dem scenario Festival  
*In samenwerking  
met scenario Festival*

**Di di 24.03. +  
Mi wo 25.03.2020**

20.00, Kulturzentrum Alter  
Schlachthof, Eupen  
~ 60 min.  
ohne Pause *zonder pauze*





# Compagnie Par Terre | Anne Nguyen<sup>F</sup> Kata

## **Breakdance mit der Eleganz eines Samuraikriegers!**

Die Choreografin Anne Nguyen ist eine Pionierin des Hip Hop, dessen Körpersprache sie im zeitgenössischen Tanz virtuos fortentwickelt. Nguyen, die Weltmeisterin im Breakdance war und mit mehreren französischen Gruppen getanzt hat, verknüpft Moves aus dem Breakdance mit der Eleganz der Samurai-Krieger. In dem Stück „Kata“ fließen die zentralen Einflüsse Breakdance und Martial Arts zusammen. Jede Breakdance-Bewegung erhält innerhalb des Stücks eine neue Bedeutung und verwandelt acht Tänzer\*innen in moderne Großstadtkrieger der Metropolen von heute. Zu rhythmisch treibender Musik greifen die tanzenden Körper nach fiktiven Gegner\*innen und tragen ihre Kämpfe aus. Eine Revelation und eine Augenweide.

## ***Breakdance met de elegantie van een samoeraistrijder!***

*Choreografe Anne Nguyen is een pionier op het gebied van hiphop, waarvan ze de lichaamstaal op virtueuze wijze verder ontwikkelt in de moderne dans. Nguyen, die wereldkampioen breakdance was en met verschillende Franse groepen heeft gedanst, combineert breakdance-moves met de elegantie van samoeraistrijders. In het stuk 'Kata' vloeien de centrale invloeden breakdance en martial arts samen. Elke breakdancebeweging krijgt een nieuwe betekenis in het stuk en transformeert acht dansers tot moderne stedelijke strijders van de metropolen van nu. Op ritmische muziek grijpen de dansende lichamen naar fictieve tegenstanders en voeren ze hun strijd. Een openbaring en een lust voor het oog.*

[www.compagnieparterre.com](http://www.compagnieparterre.com)

25. + 26.03.  
28. + 29.03.

Mi wo 25.03. +  
Do do 26.03. +  
Sa za 28.03. +  
So zo 29.03.2020  
20.30, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken  
~ 65 min.  
ohne Pause zonder pauze

Fr vr 27. – So zo 29.03.20  
Akerstraat 15, Heerlen  
**Dance of the city warriors**  
Installation *installatie*  
So zo 29.03.2020  
14.00, Theater Heerlen  
**DANCE EXTRA Lecture**  
Siehe S. *kijk op p 56 – 59*



# Stephen Shropshire <sup>USA/NL</sup>

## About Miss Julie

### **Eine atemberaubende Bearbeitung von August Strindbergs Tragödie!**

Der in den Niederlanden lebende amerikanische Choreograf Stephen Shropshire hat sich international einen Namen gemacht mit seiner Arbeit, die sowohl ästhetisch harmonisch als auch intellektuell herausfordernd ist. Die neueste Produktion, mit der Shropshire nach Heerlen kommt, ist darauf perfekt abgestimmt. Die Choreografie ist eine atemberaubende Bearbeitung von August Strindbergs naturalistischer Tragödie „Miss Julie“. Sowohl das Theaterstück als auch Shropshires Tanz zeigen eine mitreißende Abhandlung über Klasse, Politik der Geschlechter und die Ungleichheiten, die im patriarchalischen System zusammenhängen. Diese Themen sind heute noch immer aktuell und zeigen das Ungleichgewicht, das die heutige Gesellschaft teilt.

### ***Een adembenemende bewerking van August Strindbergs tragedie!***

*De in Nederland woonachtige Amerikaanse choreograaf Stephen Shropshire ontvangt internationaal veel erkenning voor zijn werk, dat zowel esthetisch harmonieus als intellectueel uitdagend is. De nieuwste productie waarmee Shropshire naar Heerlen komt, sluit hier perfect bij aan. De choreografie is een adembenemende bewerking van August Strindbergs naturalistische tragedie 'Miss Julie'. Zowel het toneelstuk als Shropshires dans tonen een fel betoog over klasse, seksuele politiek en de ongelijkheden die samenhangen in het patriarchale systeem. Deze thema's leven vandaag de dag nog steeds en laten een onbalans zien die de hedendaagse samenleving scheidt.*

[www.stephenshropshire.com](http://www.stephenshropshire.com)

**29. + 30.03.**

**Festivalpremiere**  
**Festivalpremière**

**So so 29.03.2020**

15.00 + 19.30

**Mo ma 30.03.2020**

20.30

Theater Heerlen

LIMBURGzaal (auf der Bühne /

*toneel-op-toneel*)

~ 60 min.

ohne Pause *zonder pauze*



# Compagnie Marie Chouinard<sup>CDN</sup>

## RADICAL VITALITY, SOLOS AND DUETS

**23 Solos und Duette aus 40 Jahren Marie Chouinard!** In 40 Jahren absolvierte Marie Chouinard alle Stadien zwischen *Enfant terrible* und *Koryphäe* des kanadischen Tanzes. Auch international ist sie ein Begriff, aufgrund ihrer markanten Tanzsprache, die radikal physisch, theatralisch, sinnlich und geistreich ist. Für „RADICAL VITALITY, SOLOS AND DUETS“ tauchte die Choreografin in ihr reichhaltiges Werk ein und wählte daraus 23 Solos und Duette. Liebhaber werden vieles erkennen, andere dürfen sich über die ausladenden Formen, die ungebremsste Theatralität, die unorthodoxe Partnerarbeit, Masken, Prothesen und suggestiven Spritzen wundern.

*23 solo's en duetten uit 40 jaar Marie Chouinard! In 40 jaar doorliep Marie Chouinard alle stadia tussen *enfant terrible* en *coryfee* van de Canadese dans. Ook internationaal is zij een begrip, vanwege haar markante danstaal die radicaal fysiek, theatraal, vaak sensueel en ook geestig is. Voor 'RADICAL VITALITY, SOLOS AND DUETS' dook de choreografe in haar rijke oeuvre, en diepte daar een verzameling van 23 solo's en duetten uit op, in lengte variërend van een tot tien minuten. Liefhebbers zullen veel herkennen, anderen mogen zich verbazen over de uitbundige vormen, de ongeremde theatraliteit, het onparlementaire partnerwerk, de maskers, prothesen en suggestieve sprieten.*

[www.mariechouinard.com](http://www.mariechouinard.com)

**31.03.**

Niederländische  
Erstaufführung  
Nederlandse première

Di **di 31.03.2020**  
20.00, Theater Heerlen /  
RABOzaal  
~ 70 min.  
inkl. Pause *incl. pauze*  
19.00, INGzaal  
Einführung *Inleiding* [nl]





# Scapino Ballet Rotterdam <sup>NL</sup>

## The Square

**Eine erfrischende Explosion purer Energie und Kreativität!** Das weltberühmte Scapino Ballet Rotterdam feiert sein 75. Jubiläum mit einer einmaligen Weltpremiere bei schrit\_tmacher! „The Square“ ist eine abendfüllende Produktion mit einem brandneuen, höchst unorthodoxen Tanztheaterkonzept. Was passiert, wenn man vier Tanzschaffende samt Künstlerkolleg\*innen aus verwandten Disziplinen einlädt, ein gemeinsames Werk zu kreieren? Unter der Leitung von Meisterchoreograf Ed Wubbe werden die diversen Impulse zu einer einzigen, aufregenden Choreografie nach dem Prinzip einer Filmmontage verwoben. Zum ersten Mal zeigt die Kompanie eine Premiere außerhalb der Niederlande, speziell angepasst an den Spielort Fabrik Stahlbau Strang und unterstreicht dabei ihre außergewöhnliche Beziehung zu schrit\_tmacher!

***Een frisse explosie van pure energie en creativiteit!** Het wereldberoemde Scapino Ballet Rotterdam viert zijn 75-jarige jubileum met een bijzondere wereldpremière bij schrit\_tmacher! 'The Square' is een avondvullende productie met een gloednieuw, uiterst onconventioneel danstheaterconcept. Wat gebeurt er als je vier dansmakers en kunstenaars uit verwante disciplines uitnodigt om samen één stuk te creëren? Onder leiding van meesterchoreograaf Ed Wubbe vloeien de verschillende ideeën als afzonderlijke scènes in een film samen tot één enkele choreografie. Voor het eerst presenteert het gezelschap een première buiten Nederland, voor de gelegenheid afgestemd op speellocatie Fabrik Stahlbau Strang!*

[www.scapinoballet.nl](http://www.scapinoballet.nl)

**02. – 05.04.**

**Weltpremiere**  
**Wereldpremière**

**Do do 02.04. –**  
**So zo 05.04.2020**  
21.00, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken  
~ 80 min.  
ohne Pause zonder pauze





SALLY Dansgezelschap Maastricht, philharmonie zuidnederland & KunstLoc Brabant





GENERATION

2

## Familiëntag *jeugd*

So zo 22.03.

11.00 + 13.30, Theater  
Heerlen / VEBEGOfoyer

Dadodans /  
Gaia Gonnelli <sup>I/NL</sup>  
„Klank“ (2+)

12.00 + 15.00, Theater  
Heerlen / LIMBURGzaal

Barrowland Ballet <sup>GB</sup>  
„Poggle“ (3+)

14.00, Theater Heerlen /  
RABOzaal (auf der Bühne  
*toneel-op-toneel*)

De Stilte <sup>NL</sup>  
„Cinderella“ (5+)

## Vorstellungen für Jugendliche *voorstellingen voor jeugd- en jongeren*

So zo 22.03.2020  
16.00, Theater Kerkrade

Introdans <sup>NL</sup>  
„Gek Gezicht“ (8+)

Sa za 28.03.2020  
19.00, Theater Kerkrade  
SALLY Dansgezel-  
schap Maastricht,  
philharmonie zuid-  
nederland & Kunst-  
Loc Brabant <sup>NL</sup>

„Heartbeat“ (10+)

So zo 29.03.2020  
18.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

Compagnie  
ANTHROP <sup>CH</sup>  
„re-act“ (8+)

## Co-Laboration

So zo 22.03.2020  
16.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

So zo 29.03.2020  
16.00, Theater Kerkrade

„GENERATION 2  
Production“  
(8+)

## Interaktiv *interactief*

Sa za 21.03.2020  
17.30 – 18.30, DEPOT  
Talstraße, Aachen Aken

## Meet the artist

Talk mit jungen Choreo-  
graf\*innen aus NRW (D)  
und Limburg (NL)  
*Talk met jonge choreogra-  
fen uit NRW (D) en uit  
Limburg (NL)*

Fr vr 27.03.  
16.00 – 18.30 +  
Sa za 28.03.2020  
11.00 – 13.30

DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken  
Workshops  
für Jugendliche vor  
jongeren (10+)

## Junge Talente *jong talent*

Sa za 21.03.2020  
20.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

Junge Choreo-  
graf\*innen *jonge  
choreografen*  
(10+)

Sa za 28.03.2020  
17.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

## Open Stage

So zo 29.03.2020  
15.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

Short Cuts  
(8+)

**Nachwuchsprogramm für ein jungendliches Publikum mit Tänzer\*innen und Choreograf\*innen aus drei Ländern!** Unter dem Titel GENERATION2 bringt schrit\_tmacher Tanz für die Tänzer\*innen und das Publikum der Zukunft auf die Bühne. Zwei Wochen lang werden in Aachen, Heerlen und Kerkrade besondere und innovative Aufführungen gezeigt, die dem Publikum einen einzigartigen Einblick in die junge Tanzszene innerhalb und außerhalb der Euregio gewähren. Die Aufführungen spiegeln das Lebensumfeld von Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen wider. Beim schrit\_tmacher Tag für Kinder und Jugendliche im Theater Heerlen können schon die Allerkleinsten ab 2 Jahren Tanz zum Zuschauen und Mitmachen erleben. Ein toller Ausflug für die ganze Familie. Außerdem gibt es ein Programm, bei dem sich junge Tanzbegeisterte, die sich in ihrer Freizeit oder im Rahmen ihrer Ausbildung mit modernem Tanz, Urban Art oder Tanztheater beschäftigen, treffen und einander inspirieren.

***Programma voor een jong publiek en met jonge dansers en choreografen uit drie landen!** Onder de titel GENERATION2 programmeert schrit\_tmacher dans voor de dansers en het danspubliek van de toekomst. Twee weken lang zijn er in Aken, Heerlen en Kerkrade bijzondere en innovatieve performances te zien, die het publiek een uniek inkijkje geven in de jonge dansscene binnen én buiten de Euregio. De voorstellingen sluiten aan bij de (be)leefwereld van kinderen, jeugd en jongvolwassenen. Zo valt er tijdens de schrit\_tmacher Jeugddag in Theater Heerlen al dans te beleven – kijken én doen – voor kleuters vanaf 2 jaar. Een leuk uitje voor het hele gezin. Daarnaast is er een interactief programma voor jonge dansliefhebbers die zich in hun vrije tijd of voor hun opleiding bezighouden met moderne dans, urban art of danstheater. Zij kunnen elkaar ontmoeten, inspireren en in direct contact komen met het publiek.*

---

**21. – 30.03.**

[www.schrittmacherfestival.com](http://www.schrittmacherfestival.com)

[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

GENERATION2

facebook

Instagram

[schrit\\_tmacher.generation2](https://www.instagram.com/schrit_tmacher.generation2)

---

**Yvonne Eibig**

Programmleitung D

Programmleitung D

**Janneke Schmeitz**

Programmleitung NL

Programmleitung NL

# So zo 22.03. Familientag jeugdtag

11.00 + 13.30, Theater  
Heerlen / VEBEGOfoyer  
Dadodans /  
Gaia Gonnelli I/NL

## „Klank“ (2+)

~ 45 min. ohne Pause  
zonder pauze  
VVK / AK: 9,00 €

## Klangvoller Tanz für die Aller kleinsten!

Ein Ton erklingt, er löst etwas aus: eine Schwingung, klein und verspielt. Wohin reist der Klang, und was möchte er Dir sagen? Diese überraschende Tanzvorstellung für das allerjüngste Publikum folgt der Reise von der Schwingung zur Musik, vom Kauderwelsch zum Gesang. In einer stimmungsvollen und persönlichen Umgebung kommen

eine Tänzerin und eine Sän-  
gerin in Bewegung und ent-  
wickeln einen klangvollen  
Tanz, der auch das Publikum  
zum Schwingen bringt.

## Klankrijke dans voor de aller kleinsten!

*Een toon klinkt, maakt iets los, een trilling klein en speels. Waar reist die klank naartoe en wat wil hij zeggen? Deze verrassende dansvoorstelling voor het jongste publiek volgt de zoektocht van trilling naar muziek, van brabbeltaal naar zang. In een intieme setting komen een danseres en een zangeres in beweging in een klankrijke dans die het publiek laat meetrillen.*

[www.dadodans.nl](http://www.dadodans.nl)

12.00 + 15.00, Theater Heer-  
len / LIMBURGzaal  
Barrowland Ballet GB

## „Poggie“ (3+)

~ 45 min. ohne Pause  
zonder pauze  
VVK / AK: 11,00 €

## Eine tolle Einführung in die Welt von Tanz und Theater!

Der kleine Vince möchte gerne auf Entdeckungsreise gehen, traut sich aber nicht. Bis er Poggie trifft. Poggie nimmt Vince mit auf ein Abenteuer und bringt ihn zu einem magischen Baum, in dem Musik steckt. Mit Bewegung, Livemusik und Humor entdecken die Kinder gemeinsam mit Poggie und Vince die besondere Welt von Tanz und Theater.

## Een heerlijke kennismaking met de wereld van dans en theater!

*De kleine Vince wil graag op ontdekking, maar hij durft niet goed. Totdat hij Poggie ontmoet. Poggie neemt Vince mee op avontuur naar een magische boom waar muziek in zit. Met beweging, live muziek en humor ontdekken de kinderen samen met Poggie en Vince de bijzondere wereld van dans en theater.*

[www.barrowlandballet.co.uk](http://www.barrowlandballet.co.uk)



Dadodans / Gaia Gonnelli



Barrowland Ballet

14.00, Theater Heerlen / RABOzaal (auf der Bühne *toneel-op-toneel*)

## De Stille<sup>NL</sup>

„Cinderella“ (5+)

~ 55 min. ohne Pause  
zonder pauze  
VVK / AK: 11,00 €

### Das bekannte Märchen mal ganz anders...

De Stille liefert eine originelle Bearbeitung des Märchens „Cinderella“. Die Musik wird vom Klavierduo Mephisto live gespielt. In dieser Tanzaufführung bekommt eine Schauspielerin von einem dominanten und eingebildeten Theatermacher Befehle: „Stell das Piano um! Nimm die gläsernen Schuhe!“ Es werden Fragmente wiederholt und die Regisseurin hat immer mehr Zweifel am richtigen Ablauf. Sie kennt die Geschichte nicht mehr... Wer hilft ihr aus der Patsche?

### Het bekende sprookje maar dan anders...

*De Stille brengt een originele bewerking van het sprookje 'Cinderella'. De muziek is een bewerking van Prokofjev's 'Cinderella' voor quartets van John Gevaert, live uitgevoerd door Pianoduo Mephisto. In de dansvoorstelling vertelt een enthousiaste, van zichzelf overtuigde voorstellingsmaker aan een actrice wat er gebeuren moet. 'Verplaats de piano! Pak de glazen muiltjes!' Fragmenten worden herhaald en de regisseur gaat steeds meer twijfelen over de afloop. Zij kent het verhaal niet meer... Wie helpt haar verder?*

[www.destille.nl](http://www.destille.nl)

## Workshops

Im Anschluss an die Vorstellungen mit einem Mitglied der Kompanie. Eintritt frei für das Publikum der Vorstellung. *Aansluitend aan de voorstelling. Door medewerkers van het gezelschap. Gratis voor bezoekers van de voorstelling.*

12.30 – 12.40,

15.30 – 15.40, Theater Heerlen / LIMBURGzaal

## Barrowland Ballet<sup>GB</sup>

(3+)

Teilnahme nur für Besucher der Vorstellung möglich  
*alleen mogelijk voor bezoekers van de voorstelling*

15.15 – 16.00, Theater Heerlen / RABOzaal

## De Stille<sup>NL</sup>

5-10 Jahre / jaar

## Vorstellungen für KiTas und Grundschulen voorstellingen voor groep 1 en 2

nur für Gruppen  
*alleen voor groepen*

Mo ma 23.03. +

Di di 24.03.+

Do do 26.03.2020

10.00 + 13.00

Mi wo 25.03.2020

10.00

Theater Kerkrade

## Barrowland Ballet<sup>GB</sup>

„Poggle“ (3+)



De Stille

# Vorstellingen für Jugendliche

## voorstellingen voor jeugd en jongeren

So zo 22.03.2020  
16.00, Theater Kerkrade

Introdans <sup>NL</sup>

„Gek Gezicht“ (8+)

~ 55 min.

ohne Pause zonder pauze

VVK / AK: 15,00 €

(Kinder bis 14 Jahre kinderen  
tot 14 jaar 12,50 €)

**Ein durchgeknalltes Duett!**

Bei der fröhlichen, wahnwitzigen Familienvorstellung „Gek Gezicht“ rückt Introdans die Choreografen Alexander Ekman und David

Middendorp ins Scheinwerferlicht. Beide sind für den ansteckenden Humor ihrer Produktionen bekannt. Alexander Ekman tanzt „Swingle Sisters“ und „Whim“. David Middendorp zeigt mit „Blue Journey“ und „Face Machine“ ein brandneues Duett.

**Een kettergek duet!**

*In de vrolijke, doldwaze familievoorstelling 'Gek Gezicht' richt Introdans de schijnwerpers op de choreo-*

*grafen Alexander Ekman en David Middendorp. Beiden staan bekend om de aanstekelijke humor in hun producties. Van Alexander Ekman danst Introdans 'Swingle Sisters' en 'Whim'. David Middendorp's 'Blue Journey' en 'Face Machine' laten een gloednieuw duet zien.*

[www.introdans.nl](http://www.introdans.nl)



SALLY Dansgezelschap  
Maastricht, philharmonie  
zuidnederland & KunstLoc  
Brabant

### **Sa za 28.03.2020**

19.00, Theater Kerkrade  
**SALLY Dansgezelschap Maastricht, philharmonie zuid-nederland & Kunst-Loc Brabant**<sup>NL</sup>

#### **„Heartbeat“ (10+)**

~ 55 min.

ohne Pause *zonder pauze*  
VVK / AK: 7,50 € – 17,50 €

#### **Ein turbulentes**

##### **Tanzkonzert!**

„Heartbeat“ ist ein turbulentes Tanzkonzert mit fünf Tänzer\*innen, einem Spoken-Word-Künstler und einem Liveorchester. Das Orchester spielt Stücke von Klassikern wie Bach und Beethoven, aber auch von zeitgenössischen Komponisten. Ein Junge findet bei den Klängen der Musik seinen Herzschlag wieder. Dann fragt er sich, welche Musik das Herz des Publikums schneller schlagen lässt. Mit deutschen Übertiteln.

#### **Een wervelend**

##### **dansconcert!**

*'Heartbeat' is een wervelend dansconcert met vijf dansers, een spoken word artist en een live orkest. Het orkest speelt muziek, van klassieke componisten zoals Bach en Beethoven tot eigentijdse muziekmakers. Een jongen vindt zijn hartslag terug op de klanken van de muziek.*

*Hij vraagt zich af welke muziek het hart van het publiek sneller laat kloppen.*

www.sallydans  
gezelschapmaastricht.nl  
www.philharmonie  
zuidnederland.nl

### **So zo 29.03.2020**

18.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen *Aken*

#### **Compagnie ANTHROP**<sup>CH</sup>

#### **„re-act“ (8+)**

~ 50 min.

ohne Pause *zonder pauze*  
VVK / AK:

Kinder und Jugendliche bis  
21 Jahre *kinderen en jongeren t/m 21 jaar*

8,00 € / 9,00 €

Erwachsene *volwassene*

12,00 € / 13,50 €

Family Ticket (4 Pers. *pers.*)

30,00 € / 35,00 €

#### **Ein beeindruckender Mix aus Breakdance, modernem Tanz und Akrobatik!**

Die Schwerkraft ist eine Naturkraft, die dafür sorgt, dass wir mit beiden Beinen auf dem Boden stehen. Eine Kraft, die zwei Objekte miteinander verbindet. Ein Dialog, der die Choreografin, Tänzerin und Artistin Melissa Ellberger immer wieder von neuem beschäftigt und den sie mit einer ungewöhnlichen Mischung aus Breakdance, Modern Dance und Akrobatik umsetzt. „re-act“ ist inspiriert von der Fotoserie „Equilibres“ (1984-1987) des Schweizer Künstlerduos Fischli und Weiss.

## Schulvorstellungen *schoolvoor-* *stellingen*<sup>D+NL</sup>

### **Fr vr 06.03.2020**

10.15 + 13.00

Theater Kerkrade

**SALLY Dansgezelschap Maastricht, philharmonie zuid-nederland & Kunst-Loc Brabant**<sup>NL</sup>

#### **„Heartbeat“ (10+)**

### **Mo ma 23.03.2020**

10.00 + 13.00

Theater Kerkrade

**Introdans**<sup>NL</sup>

#### **„Gek Gezicht“ (8+)**

### **Mo ma 30.03.2020**

10.15, DEPOT Talstraße,

Aachen *Aken*

70,00 € pro Schulklasse,

inkl. 2 Begleitpersonen

*per schoolklas*

*incl. 2 begeleidende personen*

#### **Compagnie ANTHROP**<sup>CH</sup>

#### **„re-act“ (8+)**

**Een ongewone mix van breakdance, moderne dans en acrobatiek!**

*Zwaartekracht is een natuurlijke kracht die ervoor zorgt dat we met beide voeten op de grond staan. Een kracht die twee objecten met elkaar verbindt. Een dialoog die de choreografe, danseres en kunstenaar Melissa Ellberger steeds weer bezighoudt en die ze uitvoert met een ongewone mix van breakdance, moderne dans en acrobatiek. 're - act' is geïnspireerd op de fotoserie 'Equilibres' (1984-1987) van het Zwitserse kunstenaarsduo Fischli und Weiss.*



Compagnie  
ANTHROP

Co-Laboration

## Co-Laboration

**So zo 22.03.2020**

16.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

**So zo 29.03.2020**

16.00, Theater Kerkrade  
~ 75 min.

ohne Pause *zonder pauze*  
VVK / AK: 8,00 €

### GENERATION2 Production

(8+)

**Eine neue Produktion von Talenten aus der Euregio!**

schrit\_tmacher GENERATION2 ondersteunt Nachwuchschoreograf\*innen und -tänzer\*innen aus der Euregio bei ihrer künstlerischen Entwicklung. In diesem Jahr werden vielversprechende Talente mit den Machern von SALLY Dansgezelschap

Maastricht zusammenarbeiten sowie unter der Leitung des Scapino Ballet Rotterdam ein Fragment von "The Square" einstudieren (siehe Seite 39). Mami Izumi und Jop Vermeesch arbeiten weiter an einer Arbeit, die sie für eine frühere Ausgabe von CO-LAB begonnen haben. Der begabte Tänzer und Choreograph Hermann Bär wird herausgefordert, die choreographischen Ergebnisse seiner Residenz bei ARTbewegt solo zu zeigen. Die Ergebnisse sind sowohl in Kerkrade als auch in Aachen zu sehen.

**Een nieuwe productie van talent uit de Euregio!**

*schrit\_tmacher ondersteunt nieuwe makers en dansers uit de Euregio in hun ontwikkeling. Dit jaar gaan veelbelovende choreografie- en danstalenten aan de slag met de makers van SALLY Dansgezelschap Maastricht en studeren scholieren onder*





leiding van Scapino Ballet Rotterdam een fragment in uit 'The Square' (zie pag. 39). Mami Izumi en Jop Vermeesch ontwikkelen verder op een werk dat ze voor een eerdere editie van CO-LAB maakten. En choreograaf en danstalent Hermann Bär wordt uitgedaagd om geheel zelfstandig de choreografische resultaten van zijn residentie bij ARTbewegt te tonen. De eindwerken zijn zowel in Kerkrade als in Aken te zien.

### Co-Laboration

ist eine Koproduktion von is een coproductie van VIA ZUID, Huis voor de Kunsten Limburg, ARTbewegt und schrit\_tmacher.



Interaktiv interactief

## Interaktiv interactief

**Sa za 21.03.2020**

17.30 – 18.30, DEPOT Talstraße, Aachen Aken nur *alleen* AK: 5,00 €

### Meet the artists

**Talk mit jungen Choreograf\*innen aus NRW (D) und Limburg (NL)**

**Talk met jonge choreografen uit NRW (D) en uit Limburg (NL)**

Genießen Sie ein gemeinsames Essen und interessante Gespräche in entspannter Atmosphäre mit den ausgewählten Künstler\*innen des diesjährigen Programms „Junge Choreograf\*innen“.

Tickets gibts es nur an der Abendkasse, dennoch ist zur besseren Planung eine Anmeldung per Mail erwünscht an [info@gen-2.de](mailto:info@gen-2.de)

*Geniet van een gezamenlijke maaltijd en interessante gesprekken in een ontspannen sfeer met de geselecteerde artiesten van het programma 'Jonge choreografen' van dit jaar.*

*Tickets zijn alleen verkrijgbaar aan de kassa, maar voor een betere planning is een registratie per e-mail gewenst aan [info@gen-2.de](mailto:info@gen-2.de)*

**Fr vr 27.03.**

16.00 – 18.30 +

**Sa za 28.03.2020**

11.00 – 13.30

DEPOT Talstraße,

Aachen Aken

VVK / AK: 20,00 €

## Workshops

**für Jugendliche  
voor jongeren (10+)**

Erweitere Deinen Tanzhorizont! In verschiedenen Workshops lernst Du zusätzliche Skills, die dich in Deinem eigenen Training weiter bringen können. Die Workshops richten sich an die eingeladenen Gruppen des Programmpunktes „SHORT CUTS“, sind aber bei ausreichend freien Plätzen auch für Gäste offen. Zur Wahl stehen die folgenden Themen:

- Partnerarbeit mit und ohne Hebungen
- Ausdrucks- und Schauspieltechniken für Tänzer\*innen
- Urbane Tanzstile kreativ umsetzen

Unterrichtet werden die Jugendlichen von den professionellen Künstler\*innen, die im Rahmen von GENERATION2 auf der Bühne stehen.

Anmeldung unter (bitte gib bei der Anmeldung Deinen Erst- und Zweitwunsch an): [workshop@gen-2.de](mailto:workshop@gen-2.de)

*Verbreed je danshorizon*

tijdens één van onze workshops en leer nieuwe skills waarmee je je training naar een nog hoger plan kunt tillen. De workshops zijn in de eerste plaats bedoeld voor de groepen die deelnemen aan het programma 'SHORT CUTS', maar er is ook plek voor gasten! Je hebt de keuze uit de volgende drie workshops:

- partnerwerk met en zonder lifts
  - expressie- en acteertech- niken voor dansers
  - creatieve inzet van urban stijlen in het danstheater
- De jongeren worden onder- wezen door professionele ar- tisten die op het podium staan in GENERATION2.

Interesse? Geef je dan op, en vermeld je eerste én je tweede keus, via [workshop@gen-2.de](mailto:workshop@gen-2.de)

## Junge Talente *jong talent*

**Sa za 21.03.2020**  
20.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

### Junge Choreo- graf\*innen jonge choreografen

(10+)

~ 75 min.  
ohne Pause zonder pauze  
VVK / AK:  
Kinder und Jugendliche bis  
21 Jahre kinderen en jonge-  
ren t/m 21 jaar  
8,00 € / 9,00 €  
Erwachsene volwassene  
12,00 € / 13,50 €  
Family Ticket (4 Pers. pers.)  
30,00 € / 35,00 €

Auch in diesem Jahr gibt GENERATION2 jungen Choreograf\*innen die Gelegen- heit, ihre künstlerischen Arbeiten unserem Festivalpu- blikum zu zeigen. Absol- vent\*innen und aktuell Stu- dierende verschiedener Tanzhochschulen aus Deutschland und den Nieder- landen stellen derzeit ihre Ar- beiten in einem Auswahlver- fahren vor. Die ausgewählten Stücke werden im Januar 2020 bekannt gegeben.

*Ook dit jaar geeft GENERATION2 jonge choreo- grafen de kans om hun artis- tieke werk te tonen aan ons festivalpubliek. Afgestudeer- den en huidige studenten van verschillende dansscho- len in Duitsland en Neder- land presenteren momenteel hun werk in een selectiepro- ces en de geselecteerde stuk- ken worden in januari 2020 bekendgemaakt.*



Junge Talente *jong talent*



**Sa za 28.03.2020**

17.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

## Open Stage

~ 75 min.

ohne Pause *zonder pauze*  
kostenlos *gratis*

OPEN STAGE – zeigt Eure Talente auf unserer Bühne! Egal ob Ihr tanzt, singt, rapt, spielt, slamt, beatboxt – ob alleine, zu zweit oder zu 100 – zeigt, was in Euch steckt! Wir stellen die Bühne, eine Soundanlage und Mikros.

Teilnahmevoraussetzung:

- Alter: max. 30 Jahre
- Euer Beitrag: max. 8 Min.

Anmeldungen sind bis eine Stunde vor Beginn möglich vor Ort, über Facebook (PN), Instagram (PN) oder unter [openstage@gen-2.de](mailto:openstage@gen-2.de).

*OPEN STAGE – toon je talent op ons podium! Of je nu danst, zingt, rapt, speelt, slamt of beatboxt – alleen, met z'n tweeën of in een grotere groep – laat zien wat je in huis hebt! Wij zorgen voor podium, geluidinstallatie en microfoons.*

*Deelnamevoorwaarden:*

- leeftijd: 30 jaar max.
  - bijdragelengte: max. 8 min.
- Aanmelden kan tot een uur voor aanvang, via Facebook of Instagram (pb), of via [openstage@gen-2.de](mailto:openstage@gen-2.de).*

**So zo 29.03.2020**

15.00, DEPOT Talstraße,  
Aachen Aken

## Short Cuts

(8+)

~ 75 min.

ohne Pause *zonder pauze*  
VVK / AK:

Kinder und Jugendliche bis 21 Jahre *kinderen en jongeren t/m 21 jaar*

8,00 € / 9,00 €

Erwachsene *volwassene*

12,00 € / 13,50 €

Family Ticket (4 Pers. pers.)

30,00 € / 35,00 €

In unserem Kurzprogramm „SHORT CUTS“ stehen Gruppen im Alter zwischen 10 und 24 Jahren aus NRW und Limburg auf der Bühne. Während ihres 3-tägigen Aufenthalts zeigen sie ihre Stücke, treffen in Workshops und der „Open Stage“ aufeinander und besuchen gemeinsam eine professionelle Tanzvorstellung. Die Auswahl der Stücke wird im Januar 2020 bekannt gegeben.

*In ons korte programma 'SHORT CUTS' wordt het podium gevuld met dansgroepen in de leeftijd tussen 10 en 24 jaar uit NRW en Limburg. Tijdens het drie-daagse programma presenteren ze hun eigen stukken, komen ze bij workshops en ons 'Open Stage' in contact en bezoeken ze gezamenlijk een professionele dansvoorstelling. De selectie van de stukken wordt in januari 2020 aangekondigd.*



Kontextprogramm *contextprogramma*

**Future Self**

Wayne McGregor & rAndom International





# Kontextprogramm

## *contextprogramma*

**Do do 05.03. –  
Di di 10.03.2020**  
SCHUNCK Glaspaleis Heerlen

### Future Self

**Wayne McGregor &  
rAndom International**<sup>GB</sup>

**Mo ma 09.03.2020**  
17.00 + 17.30 + 18.00 + 18.30  
**Performance**

**Fr vr 27.03.2020**

19.30 – 21.30

**Sa za 28.03. +**

**So zo 29.03.2020**

15.00 – 17.00

Ladenlokaal *winkelpand*  
Akerstraat 15, Heerlen

### Dance of the city warriors

**Anne Nguyen &  
Compagnie Par Terre**

**So zo 29.03.2020**

14.00, Theater Heerlen

### Salon: „New Urbanities and New Technology“

**In Tanz, Performance  
Kunst und Wissenschaft  
*In dans, performance  
arts en wetenschap***

**Mo ma 30.03. –  
Sa za 04.04.2020**

### DANCE EXTRA

#### Workshop

Tanz+Musik+Kunst  
+Gesellschaft  
*Dans+Muziek+Kunst  
+Maatschappij*

Inspireert von

*Geïnspireerd op de*

„Gulbenkian International  
Course for professional Cho-  
reographers and Compo-  
sers“.

Nur für Kursteilnehmer\*innen  
*Uitsluitend voor cursisten*

**Sa za 04.04.2020**

20.30, Ladenlokaal *winkel-  
pand* Akerstraat 15, Heerlen

**Präsentation  
*Presentatie***

**Mo ma 30.03.2020**  
19.00, Theater Heerlen,  
DSMTheatercafé  
**Der Tanz dreht  
durch *De Dans*  
*Draait Door***

**Talkshow**





Die 25. Ausgabe von *schrit\_tmacher* steht im Zeichen des Themas „New Urbanities / New Technology“. Nicht nur über die Tanzperformances, sondern auch im Rahmenprogramm rückt das Festival die Frage in den Mittelpunkt, wie neue Technologien und Vorstellungen von einer nachhaltigen Zukunft den urbanen Kontext, die Stadt und die Kunst prägen. Und wie neue Künstler\*innen in ihrer Arbeit aktuelle Entwicklungen und Themen reflektieren und damit die (Tanz-)Kunst der Zukunft gestalten.

*De 25ste editie van schrit\_tmacher staat in het teken van het thema 'New Urbanities / New Technologies'. Niet alleen in de dansvoorstellingen en performances, ook in het contextprogramma zoomt het festival in op de manier waarop nieuwe technologieën en visies op een duurzame toekomst vorm geven aan de urban context, de stad en de kunsten. En hoe nieuwe makers in hun werk reflecteren op actuele ontwikkelingen en vraagstukken en zo vorm geven aan de (dans)kunst van de toekomst.*

## Interaktive Installationen *Interactieve installaties*

**Do do 05.03. –**

**Di di 10.03.2020**

SCHUNCK Glaspaleis Heerlen  
Während der Öffnungszeiten  
*Gedurende openingstijden*  
Eintritt frei *Gratis*

### Future Self

**Wayne McGregor &  
rAndom International**<sup>GB</sup>

**Mo ma 09.03.2020**

17.00 + 17.30 + 18.00 + 18.30

Eintritt frei *gratis*

**Performance**

**Eine interaktive Licht-  
installation zur Musik  
von Max Richter!**

Wayne McGregor ist einer der originellsten Choreografen der Gegenwart. Die Installation „Future Self“ hat McGregor zusammen mit rAndom International realisiert. Die Installation untersucht die menschliche Bewegung und das, was diese über unsere Identität und unsere Beziehung zu unserem Selbstbild enthüllen kann. Zur Musik von Richter werden die Bewegungen der Besucher\*innen in Licht

**Future Self**

**Wayne McGregor &  
rAndom International**



umgesetzt und es entsteht ein dreidimensionales, „lebendes“ Bild, in dem Bewegungen zu einer einzigen gemeinsamen ätherischen Erfahrung verschmelzen.

**Een interactieve licht-installatie op muziek van Max Richter!**

*Wayne McGregor is één van de meest inventieve choreografen van dit moment. De installatie 'Future Self' creëerde McGregor met rAndom International. De installatie bestudeert de menselijke beweging en wat die kan ont-hullen over onze identiteit en de relatie die we hebben met ons zelfbeeld. Op muziek van Richter worden de bewegingen van de bezoekers omgezet in licht en ontstaat een*

*driedimensionaal 'levend' beeld, waarin bewegingen samenvloeien in één ge-deelde etherische ervaring.*

In samenwerking met *in samenwerking met SCHUNCK*

**Fr vr 27.03.2020**

19.30 – 21.30

**Sa za 28.03. +**

**So zo 29.03.2020**

15.00 – 17.00

Ladenlokal *winkelpand*

Akerstraat 15, Heerlen

~ 30/45 min.

5,00 €

## Dance of the city warriors

**Anne Nguyen & Compagnie Par Terre**

## Ein Weg durch fünf interaktive Installationen!

Artist in residence im Rahmen von schrit\_tmacher 2020 ist die französische Choreografin Anne Nguyen. Ausgehend von ihrem Hintergrund in den Disziplinen Urban Dance und Kampfsport, hat Anne Nguyen ein neues, inspirierendes Tanzvokabular entwickelt. Während des Festivals ist ihr aktuellstes Werk „Kata“ zu sehen (siehe auch S. 33). Jenseits der Tanzbühne können die Besucher\*innen ihr interaktives Kunstwerk „Dance of the city warriors“ erleben: Eine spannende Route durch fünf Installationen, in denen jeweils ein anderer Hip-Hop-Stil – „bounce“, „jam“, „tuts“, „freestyle“ und „flow“ – im Mittelpunkt steht.

## Dance of the city warriors

Anne Nguyen

& Compagnie Par Terre





**Een pad langs vijf  
interactieve installaties!**

Artist in residence tijdens schrit\_tmacher 2020 is de Franse choreografe Anne Nguyen (F). Met haar achtergrond in urban dance en martial arts ontwikkelde zij een nieuw, inspirerend dansvocabulary. Tijdens het festival is haar nieuwste voorstelling 'Kata' te zien (zie ook pagina 33). Buiten het danspodium kan jong en oud haar interactieve kunstwerk 'Dance of the city warriors' beleven; een meeslepende route langs vijf installaties waarin telkens een andere hiphop-stijl – 'bounce', 'jam', 'tuts', 'freestyle' en 'flow' – centraal staat.



**Salon: „New Urbanities  
and New Technology“**

Anne Nguyen

**Lectures /  
Talks /  
Course**

**So zo 29.03.2020**

14.00, Theater Heerlen  
~ 150 min. inkl. Pause  
incl. pauze  
VVK / AK: 15,00 € / Für Kurs-  
teilnehmer\*innen gratis Voor  
deelnemers cursus gratis

**Salon: „New Urbanities  
and New  
Technology“**

**In Tanz, Performance  
Kunst und Wissenschaft  
In dans, performance  
arts en wetenschap**

Am Montag, 30. März, tritt eine ausgewählte Gruppe unter der Leitung der französischen Urban- und Martial-Arts-Choreografin Anne Nguyen zum sechstägigen Workshopprogramm „DANCE EXTRA“ an.

Am Sonntag, 29. März wirft die Initiatorin und Gesprächsleiterin Karin Post im schrit\_tmacher Salon gemeinsam mit Gästen aus Kunst und Kultur einen vorausschauenden Blick auf den spannenden Schaffensprozess dieses Kurses. Am Tisch im Salon nehmen unter

anderem Henk van der Meulen (Direktor Koninklijk Conservatorium Den Haag) und der bildende Künstler und Szenograf Rob Birza (Begleiter bei De Ateliers Amsterdam) Platz. Anne Nguyen stellt das Team der künstlerischen Begleiter vor. Außerdem u. a. mit Brightlands, der Schauspielerin Manja Topper, The Notorious IBE und einer auf Algorithmen und mathematischen Prinzipien basierenden Tanzlesung.

*Maandag 30 maart start een geselecteerd gezelschap onder leiding van de Franse urban en martial arts-choreografe Anne Nguyen met het zesdaagse workshopprogramma 'DANCE EXTRA'.*

*Zondag 29 maart blikt initia-  
tor en gespreksleider Karin  
Post in de 'schrit\_tmacher  
Salon' alvast met gasten uit  
de wereld van kunst en cultuur  
vooruit op het boeiende  
creatieproces van deze cursus.  
Aan de salontafel  
nemen o.a. plaats Henk van  
der Meulen (directeur Koninklijk  
Conservatorium Den Haag) en  
beeldend kunstenaar én  
theatervormgever Rob Birza  
(begeleider op De Ateliers  
Amsterdam). Anne Nguyen  
introduceert het team van  
artistiek begeleiders. Verder  
met o.a. Brightlands, actrice  
Manja Topper, The Notorious  
IBE en een op algoritme en  
wiskundige principes gebaseerde  
danslesing.*

## DANCE EXTRA

**Tanz+Musik+Kunst  
+Gesellschaft  
Dans+Muziek+Kunst  
+Maatschappij**

**Mo ma 30.03. –  
Sa za 04.04.2020**

Nur für Kursteilnehmer\*innen  
*besloten voor cursisten*

## Workshop

**inspiriert von  
geïnspireerd op de  
Gulbenkian International  
Course for professional  
Choreographers and Composers**

Offen für professionelle Choreograf\*innen, Tänzer\*innen mit unterschiedlichem Hintergrund, Komponist\*innen, Musiker\*innen, Künstler\*innen, Designer\*innen, Beleuchter\*innen...

Weitere Informationen zur Anmeldung finden Sie auf der Website.  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

*Open voor professionele choreografen, dansers met uiteenlopende achtergronden, componisten, musici, kunstenaars, vormgevers, belichters...*

*Zie de website voor meer informatie over inschrijving.*  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

**Sa za 04.04.2020**  
20.30, Ladenlokaal *winkel-  
pand* Akerstraat 15, Heerlen  
~ 60 min.  
7,50 €

## Präsentation *presentatie*

Eine zeitgenössische Fortsetzung des bahnbrechenden Kurses „Gulbenkian International Course for Professional Choreographers and Composers“. Dieser fand ab den 1970er Jahren jedes Jahr in London und Wakewield Bretton Hall (West Yorkshire) unter der Leitung von Künst-

ler\*innen wie Merce Cunningham, John Cage, Lucinda Childs und Phillip Glass statt und brachte Choreograf\*innen, Komponist\*innen, Tänzer\*innen und Musiker\*innen zu einer intensiven Forschungs- und Kollaborationsperiode zusammen. Bis heute sind die Einflüsse und die daraus hervorgegangene Inspiration im Tanzbereich spürbar. Die erste (Pilot)-Ausgabe findet mit der französischen Choreografin Anne Nguyen als Kursleiterin statt. Unter anderem stellen The Notorious IBE und HJS Amsterdam Tänzer\*innen. Der



Dance Extra

kollektive Arbeitsprozess steht im Zeichen des Festivalthemas „New Urbanities / New Technologies“.

*Een eigentijds vervolg aan de baanbrekende 'Gulbenkian International Course for Professional Choreographers and Composers'. Deze cursus werd vanaf de jaren 70 jaarlijks gegeven in Londen en Wakewield Bretton Hall (West Yorkshire) met Merce Cunningham, John Cage, Lucinda Childs en Phillip Glass als cursusleider. De cursus bracht choreografen, componisten, dansers en musici samen voor een intensieve periode van onderzoek en samenwerking. Vandaag zijn de inspiratie en invloed ervan nog altijd voelbaar in het dansveld. De eerste (pilot)editie gaat van start met de Franse choreografe Anne Nguyen als cursusdocent. Onder meer The Notorious IBE en HJS Amsterdam leveren dansers. Het col-*

*lectieve werkproces staat in het teken van het festivalthema 'New Urbanities / New Technologies' en zal inspirerende dialogen tussen verschillende kunstvormen op gang brengen.*

**Mo ma 30.03.2020**

19.00, Theater Heerlen,  
DSMTheatercafé

60 min.

ohne Pause zonder pauze

5,00 €

## Der Tanz dreht durch *De Dans Draait Door*

Bei „De Dans Draait Door“ (Der Tanz dreht durch) untersucht Emmeline Mooij zu tiefst menschliche, erzählende Tanzmotive. Gegensätze von Gut und Böse sowie Mythologie motivieren den Tanz von u. a. Akram Khan. Narration, Text und Psychologie charakterisieren die Arbeit von Crystal Pite.

Emmeline begrüßt Gäste aus verschiedensten Disziplinen, u. a. aus Kunst und Psychologie. Ganz nebenbei untersucht sie den Mehrwert, der Tanz ihrem Leben gibt. Emmeline Mooij ist Talkshow-Host beim Scapino Ballet Rotterdam.

*In 'De Dans Draait Door' onderzoekt Emmeline Mooij diep menselijke, verhalende dansmotieven. Tegenstellingen tussen goed en kwaad, en mythologie motiveren de dans van o.a. Akrahm Khan. Narratief, tekst en psychologie typeren het werk van Crystal Pite. Emmeline ontvangt gasten uit uiteenlopende disciplines (o.a. de kunst en psychologie). En passant onderzoekt zij de toegevoegde waarde die dans heeft in hun leven. Emmeline Mooij is talkshow host voor Scapino Ballet Rotterdam.*



# Heroes + Demons

## in Dance + Film

### Filmprogramm *filmprogramma*

In samenwerking met dem  
*In samenwerking met*  
Filmhuis De Spiegel

**Mi wo 04.03.2020 +  
Di di 17.03.2020**  
20.00, Filmhuis De Spiegel,  
Royal Theater Heerlen  
**The White Crow**

GB/F 2018

**So zo 08.03.2020 +  
Mo ma 23.03.2020**  
20.00, Filmhuis De Spiegel,  
Royal Theater Heerlen  
**Nureyev**

GB 2018

**Mi wo 11.03.2020 +  
Fr vr 03.04.2020**  
20.00, Filmhuis De Spiegel,  
Royal Theater Heerlen  
**Yuli**

E/C/GB/D 2018

**Apfelkuchen-Matinee  
*appeltaartmatinee***

**Do do 19.03.2020**  
12.00, Theater Heerlen,  
INGzaal

**Thin Skin**  
NL 2016

**Filmprojekt  
*filmproject***

Realisiert u. a. mit Hilfe von  
*M.m.v. onder meer*  
Cinedans  
Auswahl *Samenstelling*  
Karin Post

**Di di 24.03. –  
So zo 05.04.2020**  
durchgehend 24/7, Heerlen  
**Die Stadt im Wandel  
*De stad in transitie***



Thin Skin

White Crow



**Mi wo 04.03.2020 +  
Di di 17.03.2020**

20.00, Filmhuis De Spiegel,  
Royal Theater Heerlen  
Ticket: 8,00 €  
(Mitglieder *leden*: 6,00 €)

## The White Crow

GB/F 2018, Regie: Ralph  
Fiennes, 127 min., Englisch  
mit niederländischen Untertiteln  
*Engels met Nederlandse  
ondertiteling*  
FSK *Kijkwijzer*: 12

### Ein meisterhaftes Porträt des „Lord of the Dance“!

Regisseur Ralph Fiennes erzählt mit „The White Crow“ die wahre Geschichte von Rudolf Nurejew, auch „Lord of the Dance“ genannt, einer der besten Tänzer und Choreografen seiner Zeit. The „White Crow“ folgt dem 22-jährigen Tänzer, als er im Jahr 1961 seine Geburtsstadt

Ufa in der Sowjetunion gegen die französische Hauptstadt Paris, das pulsierende Zentrum der westlichen Kultur, eintauscht. Es ist eine riskante Entscheidung, die Sowjetunion zu verlassen, und Nurejew wird von den Agenten des KGB genau beobachtet. Trotzdem genießt Nurejew das Leben im Westen und wird als Mitglied des Kirow-Balletts zur Legende.

### Meesterlijk portret over de Lord of the Dance! Regis-

seur Ralph Fiennes vertelt met 'The White Crow' het waargebeurde verhaal van Nureyev, een van de grootste dansers en choreografen van zijn tijd, ook wel Lord of the Dance genoemd. 'The White Crow' volgt de 22-jarige danser wanneer hij in 1961

*zijn geboortestad Ufa in de Sovjet-Unie verruilt voor het Franse Parijs, het bruisende middelpunt van Westerse cultuur. Het verlaten van de Sovjet-Unie is een riskant besluit en Nurejew wordt nauwlettend in de gaten gehouden door de agenten van de KGB. Ondanks dat geniet Nurejew van het Westerse leven en groeit hij uit tot een legende als onderdeel van het Kirov Ballet.*

**So zo 08.03.2020 +  
Mo ma 23.03.2020**

20.00, Filmhuis De Spiegel,  
Royal Theater Heerlen  
Ticket: 8,00 €  
(Mitglieder *leden*: 6,00 €)

## Nureyev

GB 2018, Regie: David Morris  
en Jacqui Morris, 109 min.,  
FSK *Kijkwijzer*: 9

**Das Leben einer Ikone!** Im Film „Nureyev“ schildern David und Jacqui Morris das außergewöhnliche Leben des berühmten Tänzers Rudolf Nurejew, der zu einer Ikone der Popkultur seiner Zeit wurde. Der Dokumentarfilm beschreibt den Zeitraum von den Anfängen der Karriere von Nurejew bis hin zu dem Moment, als er in den Westen flüchtete. Die Regisseure kombinieren in ihrem Film bisher unveröffentlichtes Bildmaterial, originale Filmmusik des Komponisten Alex Baranowski und eine Reihe moderner Tanzszenen unter der Regie des ehemaligen Royal-Ballet-Tänzers Russell Maliphant. →



Nureyev

**Het leven van een icoon!**  
*'Nureyev' brengt het buitengewone leven in beeld van Rudolph Nureyev, de beroemde danser die uitgroeide tot een popcultuuricoon van zijn tijd. De documentaire schetst de periode tussen het begin van Nureyev's carrière tot het moment waarop hij overliep naar het westen.*

*David en Jacqui Morris combineren in hun film nooit eerder vertoond beeldmateriaal, originele filmmuziek van de componist Alex Baranowski met een reeks moderne dansscènes in een regie van Russell Maliphant, voormalig danser bij het Royal Ballet.*

**Mi wo 11.03.2020 +  
Fr vr 03.04.2020**

20.00, Filmhuis De Spiegel,  
Royal Theater Heerlen  
Ticket: 8,00 €  
(Mitglieder leden: 6,00 €)

## Yuli

E/C/GB/D 2018, Regie: Icíar Bollaín, 115 min., Englisch mit niederländischen Untertiteln *Engels met Nederlandse ondertiteling*, FSK Kijkwijzer: 6

**Ein Weltstar wider Willen!**  
Der Kubaner Carlos Acosta (45) ist der vielleicht beste Tänzer seiner Generation. „Yuli“, eine autorisierte Verfilmung seiner Autobiografie „No Way Home“, ist die Lebensgeschichte eines talentierten und verwirrten Jungen aus Havanna. Ein

hyperaktiver, kleiner Gauner von der Straße, der Ballett hasst, aber trotz seiner Fehltritte auf der Ballettschule bleiben darf. „Yuli“ ist ein ungewöhnlicher und schonungslos ehrlicher Ballettfilm, der Acosta eine Nominierung für den Goya Award als Best New Actor eingebracht hat.

**Wereldster tegen wil en dank!** *De Cubaan Carlos Acosta (45) is misschien wel de beste danser van zijn generatie. 'Yuli', een geautoriseerde biopic naar zijn memoires 'No Way Home', is het levensverhaal van een talentvol, getroebleerd jochie uit Havana. Een hyperactief straatboefje dat een hekel heeft aan ballet, maar ondanks wangedrag op de balletschool mag blijven. Deze ongewone, ongetwijfeld eerlijke balletfilm en Acosta*

*werd genomineerd voor een 'Goya Award voor Best New Actor'.*

**Do do 19.03.2020**

12.00, Theater Heerlen,  
INGzaal

**Apfelkuchen-Matinee  
appeltaartmatinee**

Ticket: 7,50 €  
(inkl. Kaffee & Apfelkuchen  
incl. koffie & appeltaart)

## Thin Skin

NL 2016, Regie: Manon Lichtveld & Bas Westerhof (Beat the Dutch Films), 52 min., Deutsch/Englisch mit teils niederl. Untertiteln *Duits/Engels met gedeeltelijk nederlandse ondertiteling*, FSK Kijkwijzer: 0 / AL

**Ein schonungsloses Porträt!** Mit dem Film „Thin Skin“ zeichnen die Filmemacher Manon Lichtveld und



Yuli

Bas Westerhof ein intimes Porträt des eigensinnigen deutschen Choreografen Marco Goecke. Goecke ist einer der festen Gastchoreografen des Nederlands Dans Theater, und sein Werk ist bereits mehrfach bei schrit\_tmacher zu sehen gewesen. „Thin Skin“ zeigt eine unbekanntere Seite dieses Künstlers. Bei einer Tour durch Europa werden die Dämonen des zum Zeitpunkt der Dreharbeiten 43-jährigen Goecke immer deutlicher sichtbar. „Indem ich die Angstdämonen in Tanz umsetze, werden sie sichtbar und greifbar. So werden sie in Schönheit verwandelt. Das ist der einzige Grund für mein kreatives Schaffen“, erzählt Goecke in diesem persönlichen Porträt.

**Een bloedeerlijk portret!** In de film 'Thin Skin' tonen filmmakers Manon Lichtveld en Bas Westerhof een sfeervol en intiem portret van de eigenzinnige Duitse choreograaf Marco Goecke. Goecke is een van de vaste gastcho-

*reografen van het Nederlands Dans Theater en zijn werk is vaker tijdens schrit\_tmacher te zien geweest. 'Thin Skin' toont een minder bekende kant van deze maker. Tijdens een tour door Europa worden de demonen van de op dat moment 43-jarige Goecke steeds zichtbaarder. "Door de angstdemonen om te zetten in dans worden ze zichtbaar en tastbaar. Zo worden ze omgezet in schoonheid. Dat is de enige reden waarom ik creëer", vertelt Goecke in dit persoonlijke portret.*

**Di di 24.03. –  
So zo 05.04.2020**  
durend 24/7  
Heerlen  
gratis

## Die Stadt im Wandel De stad in transitie

**Filmproject  
filmproject**

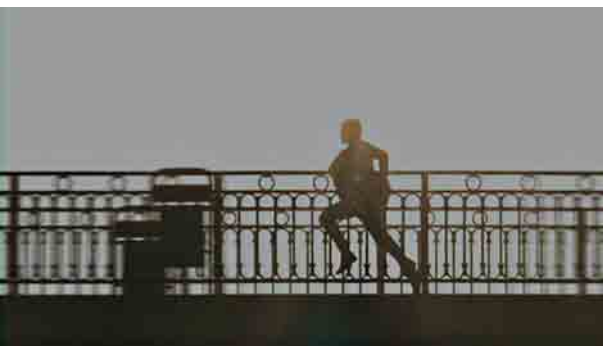
Unter dem Thema „New Urbanities / New Technologies“ in Tanz und Kunst werfen Künstler\*innen und Filmemacher\*innen einen choreografischen Blick auf die Stadt von früher und heute. Wir beobachten, wie sich unsere Mobilität und unser mentales und körperliches Verhältnis zum Begriff Stadt unter dem Einfluss neuer Technologien und Ausdrucksformen der urbanen Kultur verändern.

In einem speziellen Filmprojekt erleben Sie filmische Stadtportraits und aktuelle Dokumentationsbilder aus der umfangreichen LiMA-Sammlung. Mit Beiträgen von Cinedans. Aktuelle Hinweise auf unserer Website.

*'New Urbanities / New Technologies' in dans en kunst is het thema waarlangs kunstenaars en filmers een choreografische blik werpen op de stad van toen en nu. We zien hoe onze mobiliteit en mentale & fysieke verhouding tot het begrip 'stad' veranderen onder invloed van nieuwe technologie en uitgingen van urban culture.*

*U wordt in een bijzonder filmproject getraakteerd op dans in bijzondere filmische stadportretten en met actuele documentairebeelden afkomstig uit de omvangrijke LiMA-collectie. Met bijdragen van Cinedans. Houd festivalwebsite in de gaten voor actuele informatie.*

**Die Stadt im Wandel  
De stad in transitie**





# Workshops

Die Workshops können nur bei ausreichender Anmeldung angeboten werden!  
*De workshops vinden uitsluitend plaats bij voldoende deelname!*

## Aachen Aken

In samenwerking met der Volkshochschule (VHS) Aachen *In samenwerking met Volkshochschule (VHS) Aachen (hogeschool)*

## Heerlen

In samenwerking met dem Huis voor de Kunsten Limburg *In samenwerking met Het Huis voor de Kunsten Limburg*

**Sa za 07.03.2020**

13.00 – 15.00, VHS Aachen (hogeschool), Raum kamer 233, Peterstr. 21-25, 52062 Aachen Aken

**Company Wayne McGregor**<sup>GB</sup>

**Für Fortgeschrittene  
Voor gevorderden**

Warm-Up & Erarbeitung von Choreografieausschnitten. Mit einem Mitglied der Kompanie.

*Warming-up & bewerking van choreografische fragmenten. Door een medewerker van het gezelschap.*

26,00 € Teilnehmergebühr  
*Kosten van deelname.*

Anmeldung *Aanmelden* unter Angabe der Veranstaltungs-Nr. o.v.v. *het nummer:* 201-09100.

T.: +49(0)241-4792111

**Sa za 14.03.2020**

12.00 – 14.00, VHS Aachen (hogeschool), Raum kamer 233, Peterstr. 21-25, 52062 Aachen Aken

**Kibbutz Contemporary Dance Company**<sup>IL</sup>

**Für Fortgeschrittene  
Voor gevorderden**

Warm-Up & Erarbeitung von Choreografieausschnitten. Mit einem Mitglied der Kompanie.

*Warming-up & bewerking van choreografische fragmenten. Door een medewerker van het gezelschap.*

26,00 € Teilnehmergebühr  
*Kosten van deelname.*

Anmeldung *Aanmelden* unter Angabe der Veranstaltungs-Nr. o.v.v. *het nummer:* 201-09102.

T.: +49(0)241-4792111



Kibbutz Contemporary Dance Company





**Mo ma 16.03.2020**

17.00 – 18.30,  
Cultuurhuis Heerlen  
Sittarderweg 145, Heerlen  
**NDT<sup>NL</sup>**

**Was sagt Ihnen Tanz?  
Wat vertelt dans jou? (16+)**

**Keine Tanzerfahrungen  
erforderlich *Geen danser-  
varing vereist***

Workshop über die Aus-  
druckskraft des Tanzes und  
der Tanzsprache der Choreo-  
graf\*innen von NDT.  
*Workshop over zeggings-  
kracht van dans en danstaal  
van de choreografen van  
NDT.*

15,00 € Teilnahmegebühr  
*Kosten van deelname.*

Anmeldung *aanmelden*  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
T.: +31(0)45-5716607

**Sa za 21.03.2020**

12.00 – 14.00, VHS Aachen  
(hogeschool), Raum *kamer*  
233, Peterstr. 21-25, 52062  
Aachen *Aken*

**Phoenix Dance  
Theatre<sup>GB</sup>**

**Für Fortgeschrittene  
Voor gevorderden**

Warm-Up & Erarbeitung von  
Choreografieausschnitten.  
Mit einem Mitglied der Kom-  
panie.

*Warming-up & bewerking  
van choreografische frag-  
menten. Door een medewer-  
ker van het gezelschap.*

26,00 € Teilnahmegebühr  
*kosten van deelname.*

Anmeldung *Aanmelden*  
unter Angabe der Veranstal-  
tungs-Nr. o.v.v. *het nummer:*  
201-09104.

T.: +49(0)241-4792111

**Sa za 21.03.2020**

11.00 – 12.30,  
Cultuurhuis Heerlen  
Sittarderweg 145, Heerlen  
**Crystal Pite /  
Kidd Pivot<sup>CDN</sup>**

**Für Fortgeschrittene  
Voor gevorderden**

Warm-Up & Erarbeitung von  
Choreografieausschnitten.  
Mit einem Mitglied der Kom-  
panie.

*Warming-up, Gaga dans &  
bewerking van choreografi-  
sche fragmenten. Door een  
medewerker van het gezel-  
schap.*

15,00 € Teilnahmegebühr  
*Kosten van deelname.*

Anmeldung *aanmelden*  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
T.: +31(0)45-5716607

→



Phoenix Dance Theatre

**Mo ma 23.03.2020**

17.00 – 19.00,

Cultuurhuis Heerlen

Sittarderweg 145, Heerlen

**Akram Khan  
Company**<sup>GB</sup>

**Für Anfänger und Fortgeschrittene, keine Tanzerfahrungen erforderlich.**

**Voor zowel beginners en gevorderden, geen danservaring vereist.**

Warm-Up & Erarbeitung von Choreografieausschnitten.

Mit einem Mitglied der Kompanie.

*Warming-up, Gaga dans & bewerking van choreografische fragmenten. Door een medewerker van het gezelschap.*

15,00 € Teilnehmergebühr  
Kosten van deelname.

Anmeldung *aanmelden*  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

T.: +31(0)45-5716607

**Kombi-Ticket Aachen  
combinatieticket Aken**

Workshopteilnahme &

Ticket zur Vorstellung

*Deelname aan workshop en ticket voorstelling*

**Company Wayne McGregor**

Sa za 07.03.2020

(Veranstaltungs-Nr. o.v.v. het nummer: 201-09101)

**Kibbutz Contemporary  
Dance Company**

Sa za 14.03.2020

(Veranstaltungs-Nr. o.v.v. het nummer: 201-09103)

**Phoenix Dance Theatre**

Sa za 21.03.2020

(Veranstaltungs-Nr. o.v.v. het nummer: 201-09105)

Preis *Prijs*: 38,00 €

Das Kombi-Ticket Aachen ist limitiert und ausschließlich über die VHS Aachen unter Angabe der o.g. Veranstaltungsnummern bis zum 31.01.2020 zu buchen. *Het combi-ticket Aken is beperkt beschikbaar, uitsluitend via VHS Aken (hogeschool) o.v.v. het nummer en uiterlijk tot 31.01.2020 te bestellen.*

Anmeldung *aanmelden*

T.: +49(0)241-4792111

**Kombi-Ticket Heerlen  
combinatieticket Heerlen**

Workshopteilnahme & Ticket

zur Vorstellung. Workshop-

teilnehmer in Heerlen erhalten vergünstigte Preise für die Vorstellung der betreffenden Kompanie.

*Deelname aan workshop en ticket voorstelling. Deelnemers aan de workshops in Heerlen kunnen tegen gereduceerd tarief de voorstelling bijwonen van het betreffende gezelschap.*

**NDT2**

Workshop +

Vorstellung *voorstelling*:

Mo ma 16.03.2020

32,50 € (Rang 1 *1e rang*)

**Crystal Pite / Kidd Pivot**

Workshop: Sa za 21.03.2020

+ Vorstellung *voorstelling*:

Do do 19.03 oder of Fr vr

20.03.2020

35,00 € (Rang 1 *1e rang*)

**Akram Khan Company**

Workshop: So 22.03.2020 +

Vorstellung *voorstelling*:

Di di 24.03.2020

32,50 € (Rang 1 *1e rang*)

Anmeldung *aanmelden*

Parkstad Limburg Theaters

T.: +31(0)45-5716607

# ALTIJD OP DE HOOGTE VAN ALLES RONDOM DANS

## STETS WISSEN WAS SICH BEWEGT IM TANZ

Wir wollen Tanz sichtbarer  
und nacherlebbar machen:

durch zwei- und dreisprachige Nachtkritiken namhafter Tanzjournalist\*innen durch Videoimpressionen der Aufführungen, die wir in einer Länge von jeweils drei Minuten stets chronologisch editieren sowie durch Tanzfotografien, die Inhalt und Bewegung auf den Punkt bringen.

Mit unserem Nachwuchsprogramm „dance&dare“ versuchen wir uns zudem an neuen, intermedialen Formen des Tanzjournalismus, der im digitalen Zeitalter auch die Zuschauer\*innen von heute und morgen zu erreichen vermag.

Dans moet zichtbaarder worden  
en voor iedereen toegankelijk zijn.

Dit willen we bereiken door nachtkritieken in twee of drie talen van gerenommeerde dansjournalisten, door video-impressies van de voorstellingen die chronologisch worden bewerkt tot een lengte van drie minuten en door dansfotografie die de essentie vastlegt van inhoud en beweging.

Met ons jongerenprogramma 'dance&dare' proberen we bovendien nieuwe, intermediale vormen van dansjournalistiek te ontwikkelen, waarmee in dit digitale tijdperk ook het publiek van vandaag en morgen kan worden bereikt.

[www.TANZwebAachenHeerlen.eu](http://www.TANZwebAachenHeerlen.eu)

Eine Plattform von / een platform van TANZweb.org gUG.



# Allgemeine Infos

## *Algemene Informatie*



**Akram Khan Company**



**Kibbutz Contemporary  
Dance Company**

## Spielorte *Locaties*

### **Fabrik Stahlbau Strang**

Philipsstraße 2  
D – 52068 Aachen /  
Rothe Erde

#### **Infos**

[www.schrittmacherfestival.com](http://www.schrittmacherfestival.com)

facebook  
schrittmacher Dance  
Festival Aachen –  
just dance

T.: +49(0)241/  
432-4940 & -44  
Kulturbetrieb der Stadt  
Aachen / Veranstaltungs-  
management

### **Barrierefreier Zugang *rolstoeltoegankelijkheid***

Kein Behinderten-  
parkplatz vorhanden.  
*Geen mindervalidenparkeer-  
plaats beschikbaar.*

### **Parkstad Limburg Theaters**

Theater Heerlen +  
Theater Kerkrade

#### **Infos**

[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
Kasse & Information  
*kassa & informatie*  
Während der Öffnungszeiten  
*tijdens openingsuren*  
Theater Heerlen  
T.: +31(0)45-5716607

#### **Theater Heerlen**

„RABOzaal“ +  
„LIMBURGzaal“  
Burgemeester van  
Grunsvenplein 145  
NL-6411 AS Heerlen

Montag bis Freitag  
*maandag t/m vrijdag*  
11.00 – 17.00

Donnerstagabend  
*donderdagavond*  
18.00 – 21.00

Samstag *zaterdag*  
11.00 – 14.00

#### **Theater Kerkrade**

Theaterplein 30  
NL-6461 DR Kerkrade

Montag *maandag*  
13.00 – 18.00

Dienstag und Mittwoch  
*dinsdag en woensdag*  
10.00 – 13.00 + 13.30 – 18.00

Donnerstag und Freitag  
*donderdag en vrijdag*  
10.00 – 13.00 + 13.30 – 20.00

Samstag *zaterdag*  
10.00 – 13.00 + 13.30 – 17.00

### **Kulturzentrum Alter Schlachthof Eupen**

Rotenbergplatz 17  
B – 4700 Eupen

T.: +32 (0)87-8759 46 20  
[www.alter-schlachthof.be](http://www.alter-schlachthof.be)  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

### **DEPOT Talstraße**

Talstraße 2, 52068 Aachen

Facebook  
schrit\_tmacher Festival –  
GENERATION2  
Instagram  
schrit\_t\_generation.2  
Mail: [info@gen-2.de](mailto:info@gen-2.de)

### **Filmhuis De Spiegel**

Royal Theater  
Stationsplein 5  
NL-6411 NE Heerlen  
T.: +31 (0)45-511 81 78  
[www.filmhuisdespiegel.nl](http://www.filmhuisdespiegel.nl)

### **SCHUNCK**

Bongerd 18  
NL-6411 JM Heerlen  
T.: +31 (0)45-577 22 00  
[www.schunck.nl](http://www.schunck.nl)



## Tickets Kaarten

Tickets für Tanzvorstellungen des Hauptprogramms (Theater Heerlen – RABOzaal & LIMBURGzaal / Fabrik Stahlbau Strang, Theater Kerkrade) sowie für das GENERATION2 Programm können über ADticket und das Theater Heerlen + Theater Kerkrade gekauft werden. Ausnahmen werden angegeben.

*Men kan voor alle dansvoorstellingen uit het hoofdprogramma (Theater Heerlen – RABOzaal & LIMBURGzaal / Fabrik Stahlbau Strang, Theater Kerkrade) als voor het GENERATION2 Programm zowel via ADticket als via Theater Heerlen + Theater Kerkrade kaarten kopen! Uitzonderingen zijn aangegeven.*

### Kulturzentrum

#### Alter Schlachthof Eupen

Vorverkauf & Abendkasse ausschließlich über *Voorverkoop & Voorstellingskassa* alleen via

[www.alter-schlachthof.be](http://www.alter-schlachthof.be)  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

### VVK

#### **Vorverkauf voorverkoop ab vanaf 11.12.2019**

um om 11.00

VVK an allen bekannten Vorverkaufstellen  
*VVK bij alle bekende voorverkooppunten* zu finden unter *vindt u op* [www.adticket.de](http://www.adticket.de)  
-> „VVK-Stellen“

online über *via* [www.schrittmacherfestival.com](http://www.schrittmacherfestival.com)  
[www.adticket.de](http://www.adticket.de)  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

über die Kasse des *via de kassa van* Theater Heerlen + Theater Kerkrade

sowie über die *alsook via* ADticket-Hotline T.: +49(0)180-6050400 (0,20 € / Anruf aus dem deutschen Festnetz, max. 0,60 € inkl. MwSt. / Anruf aus allen deutschen Mobilfunknetzen) (*0,20 € per gesprek via het Duitse vaste telefoonnet, max. 0,60 € incl. btw per gesprek via alle Duitse mobiele netwerken*)

Etwaige Restkartenkontingente aus Rückläufen für die Veranstaltungen in Aachen werden kurzfristig, wenige Tage vor der jeweiligen Veranstaltung, freigeschaltet. Restkarten für ausverkaufte Veranstaltungen in Aachen (bzw. Heerlen / Kerkrade) können ggf. über ein Restkontingent in Heerlen / Kerkrade (bzw. Aachen) erworben werden.

*Toegangskarten die eventueel terugkomen voor de voorstellingen in Aken, worden telkens op korte termijn, enkele dagen voor de desbetreffende voorstelling, weer beschikbaar gesteld. Eventuele restkaarten voor uitverkochte voorstellingen in Heerlen / Kerkrade (of Aken) kunnen voorafgaand aan de voorstelling bij de kassa ter plaatse worden gekocht.*

### Abendkasse

#### **Voorstellingskassa**

Die Abendkasse ist jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn geöffnet. Keine Garantie für den Erhalt von Tickets an der Abendkasse!

*De voorstellingskassa is vanaf een uur voor aanvang van de voorstelling geopend. Kaarten uitsluitend verkrijgbaar zolang de voorraad strekt!*

## Preise Prijzen

Alle VVK-Preise  
zzgl. Gebühren.

*Alle VVK-prijzen zijn exclusief administratiekosten.*

Aachen Aken

**Fabrik Stahlbau Strang**  
Vorverkauf *Voorverkoop*  
(VVK) & Abendkasse *Voorstellingskassa* (AK)

**Preiskategorie 1 Rang 1**  
Für Plätze in den Reihen  
*plaatsen in de volgende rijen: R 01 – R 15*

VVK: 23,00 € normal  
20,00 € ermäßigt  
*met korting*

AK: 25,00 € normal  
22,00 € ermäßigt  
*met korting*

**Preiskategorie 2 Rang 2**  
Für Plätze in den Reihen  
*plaatsen in de volgende rijen: R 16 – R 25*

VVK: 21,00 € normal  
18,00 € ermäßigt  
*met korting*

AK: 23,00 € normal  
20,00 € ermäßigt  
*met korting*

### Theater Heerlen

Vorverkauf *Voorverkoop*  
(VVK) & Abendkasse *Voorstellingskassa* (AK)

RABOzaal

#### Vertigo Dance Company

Rang 1: 32,00 €

Rang 2: 28,75 €

Rang 3: 25,50 €

Rang 4: 15,50 €

Sterrang: 36,75 €

#### Wayne McGregor

Rang 1: 32,00 €

Rang 2: 28,75 €

Rang 3: 25,50 €

Rang 4: 15,50 €

Sterrang: 36,75 €

#### NDT2

Rang 1: 30,00 €

Rang 2: 27,00 €

Rang 3: 24,00 €

Rang 4: 14,25 €

Sterrang: 34,50 €

#### Crystal Pite / Kidd Pivot

Rang 1: 32,00 €

Rang 2: 28,75 €

Rang 3: 25,50 €

Rang 4: 15,50 €

Sterrang: 36,75 €

#### Akram Khan Company

Rang 1: 30,00 €

Rang 2: 27,00 €

Rang 3: 24,00 €

Rang 4: 14,25 €

Sterrang: 34,50 €

### Compagnie M. Chouinard

Rang 1: 30,00 €

Rang 2: 27,00 €

Rang 3: 24,00 €

Rang 4: 14,25 €

Sterrang: 34,50 €

LIMBURGzaal

#### Stephen Shropshire

Freie Platzwahl  
*vrije plaatskeuze: 25,00 €*

### Kulturzentrum

#### Alter Schlachthof Eupen

Vorverkauf *Voorverkoop*  
(VVK) & Abendkasse *Voorstellingskassa* (AK)

VVK: 20,00 € normal  
16,00 € Senioren  
10,00 € Studenten

AK: 22,00 € normal  
18,00 € Senioren  
11,00 € Studenten

Tickets ausschließlich  
über *alleen via*  
[www.alter-schlachthof.be](http://www.alter-schlachthof.be)  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)  
Preise inklusive Gebühren.  
*Prijzen zijn inclusief administratiekosten.*

Diese Veranstaltungen  
sind vom ABO-Angebot  
ausgeschlossen.

*Op deze voorstellingen is de ABO / Passe partout-prijs niet van toepassing.*

## ABO

### *Passe partout*

#### **20 % Preisnachlass auf den Gesamtpreis**

Stellen Sie sich aus dem Festivalangebot in Aachen und Heerlen ein individuelles Abo zusammen.

Entscheiden Sie sich bei Ihrem Ticketkauf über ADticket direkt für fünf oder sechs Tickets für unterschiedliche Aufführungstage des Hauptprogramms (Veranstaltungsorte: Fabrik Stahlbau Strang, Theater Heerlen: RABO- & LIMBURGzaal), erhalten Sie 20 % Nachlass auf den Gesamtpreis.

Der Kauf mehrerer Tickets für denselben Aufführungstag innerhalb eines Abos ist ausgeschlossen!

#### **20% korting op de totaalprijs**

*Stel vanuit het festivalaanbod (Heerlen en Aken) een individueel abonnement samen.*

*Als u bij de kaart aankoop via ADticket meteen tickets koopt voor 5 of 6 verschillende voorstellingen, krijgt u 20% korting op de totaalprijs. Een abonnement is uitsluitend mogelijk met kaarten voor verschillende voorstellingen en uitsluitend op voorstellingen uit het hoofdprogramma (op de locaties Stahlbau Strang, RABOzaal en LIMBURGzaal).*

Abos sind buchbar über *De abonnementen zijn te boeken via:*

www.adticket.de  
www.schrittmacherfestival.com

ADticket Hotline  
Theater Heerlen + Theater Kerkrade  
sowie an den bekannten VVK-Stellen.

#### **ADticket Hotline**

T.: +49(0)180-6050400  
(0,20 € / Anruf aus dem deutschen Festnetz, max. 0,60 € inkl. MwSt. / Anruf aus allen deutschen Mobilfunknetzen)  
T.: +49(0)180-6050400  
(0,20 € per gesprek via het Duitse vaste telefoonnet, max. 0,60 € incl. btw per gesprek via alle Duitse mobiele netwerken).

Abos über ADticket buchbar ausschließlich innerhalb der Preiskategorien 1 und 2 (Aachen) bzw. Rang 1 und 2 (Heerlen).

*Voor abonnementen die worden besteld via ADticket geldt dat deze uitsluitend met 1e of 2e rang tickets kunnen worden samengesteld.*



## Rollstuhlplätze *Rolstoelplaatsen*

### **Theater Heerlen + Theater Kerkrade**

Bei Buchung über das Theater Heerlen + Theater Kerkrade (online / telefonisch / vor Ort) erhalten Sie ab vier Tickets für unterschiedliche Aufführungstage des Hauptprogramms (Veranstaltungsorte: Fabrik Stahlbau Strang, Theater Heerlen: RABO- & LIMBURGzaal) 20 % Rabatt auf den Gesamtpreis (ausgenommen sind ermäßigte Tickets).

*Bij aankoop van tickets voor 4 voorstellingen of meer via Parkstad Limburg Theaters (telefonisch, online of aan de kassa), krijgt u 20% korting op de totaalprijs. Dit geldt ook hier uitsluitend voor verschillende voorstellingen uit het hoofdprogramma (op de locaties Stahlbau Strang, RABOzaal en LIMBURGzaal), met uitzondering van kaarten met korting.*

Abos / Tickets über das Theater Heerlen + Theater Kerkrade können an der Theaterkasse in Heerlen + Kerkrade erworben werden oder über:

*Voor aankoop van kaarten via Theater Heerlen + Theater Kerkrade kunt u abonnementen boeken bij de theaterkassa in Heerlen + Kerkrade of via:*

www.plt.nl

T.: +31(0)45-5716607

### **Aachen Aken**

Es ist eine begrenzte Anzahl an Rollstuhlplätzen verfügbar. Rollstuhlfahrer\*innen (sowie deren Begleitperson – Nachweis über Merkmal B im gültigen Ausweis) können Tickets ausschließlich telefonisch buchen über *Een beperkt aantal rolstoelplekken is beschikbaar. Rolstoelplaatsen (en plaatsen voor begeleiders – bewijs van kenmerk B in de geldige ID) zijn alleen te boeken via*

ADticket

T.: +49(0)180-6050400

(0,20 € / Anruf aus dem deutschen Festnetz, max.

0,60 € / Anruf inkl. MwSt aus allen deutschen Mobilfunknetzen) (0,20 € per gesprek via het Duitse vaste telefoonnet, incl. btw per gesprek via alle Duitse mobiele netwerken)

oder über die Vorverkaufsstelle *of via het voorverkooppunt*

Kundenservice Medienhaus im Elisenbrunnen  
Friedrich-Wilhelm-Platz 2  
52062 Aachen Aken

### **Heerlen & Kerkrade**

Es ist eine begrenzte Anzahl an Rollstuhlplätzen verfügbar. Wenn Sie einen Rollstuhlplatz in Anspruch nehmen möchten, können Sie diesen ausschließlich telefonisch oder vor Ort im Theater reservieren. Bitte geben Sie dabei auch die Maße Ihres Rollstuhls an.

*Een beperkt aantal rolstoelplekken is beschikbaar. Wilt u gebruik maken van de rolstoelplaatsen, dan kunt u deze uitsluitend via telefoon of direct aan de balies van Theater reserveren met opgave van de maten van uw rolstoel.*

### **Theater Heerlen**

Maximal zulässige Maße  
*Maximale maten*

RABOzaal

Rang 1: L x B: 90 x 70

Rang 2: L x B x H:  
90 x 70 x 125

Rang 3: L x B: 120 x 80

LIMBURGzaal

L x B 140 x 100

(wegen Aufzugsgröße  
*vanwege afmeting lift*)

### **Theater Kerkrade**

Maximal zulässige Maße  
*maximale maten zijn*  
L x B: 125 x 90



## Organisierte Fahrten mit dem Reisebus *Georganiseerde Busreise*

### Aachen Aken → Heerlen

**Busticket: 6,00 €**

Für Hin- & Rückfahrt, Show-Eintritt nicht inklusive, erhältlich ab 11.12.2019 ausschließlich an der Kasse des Ludwig Forum Aachen, Platzzahl begrenzt!

*Voor heen- en terugreis, excl. toegangskaart voorstelling, vanaf 11.12.2019 alleen te verkrijgen bij de kassa van Ludwig Forum Aachen en zo lang de voorraad strekt!*

(1.) Di di 03.03.2020

**Vertigo Dance Company** IL  
20.00, Theater Heerlen / RABOzaal

(2.) Di di 31.03.2020

**Compagnie Marie  
Chouinard** CDN

20.00, Theater Heerlen / RABOzaal

**Abfahrt Vertrek**

pünktlich um *stipt om*  
19.00, Ludwig Forum Aachen  
(Einfahrt / Jülicher Straße  
97 – 109 *ingang Jülicher  
StraBe 97 – 109*).

Verspätungen können nicht berücksichtigt werden  
*Restitutie bij het missen van  
de bus niet mogelijk.*

**Rückkunft Aankomst terug**  
spätestens 23.30

### Heerlen → Aachen Aken

**Busticket: 6,00 €**

Für Hin- & Rückfahrt, Show-Eintritt nicht inklusive, erhältlich ab 11.12.2019 ausschließlich an der Kasse des Theater Heerlen oder über [www.plt.nl](http://www.plt.nl), Platzzahl begrenzt!

*Voor heen- en terugreis, excl. toegangskaart voorstelling, vanaf 11.12.2019, alleen te verkrijgen bij de kassa van Theater Heerlen of via [www.plt.nl](http://www.plt.nl) en zo lang de voorraad strekt!*

(1.) Fr vr 06.03.2020

**Company Wayne  
McGregor** GB  
20.30, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken

**Abfahrt Vertrek**

pünktlich um *stipt om*  
19.45, Theater Heerlen

**Rückkunft Aankomst terug**  
ca. *ronD* 22.45

(2.) So zo 05.04.2020

**Scapino Ballet  
Rotterdam** NL

21.00, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen Aken

**Abfahrt Vertrek**

pünktlich um *stipt om*  
20.15, Theater Heerlen

**Rückkunft Aankomst terug**  
ca. *ronD* 23.00

### Foto

Vertigo Dance Company:  
Rune Abro / Company Wayne  
McGregor: Andrej Uspenski,  
Ravi Deepres (+Titel), Random  
International / Kibbutz Con-  
temporary Dance Company:  
Eyal Hirsch / Francisco Leiva &  
Laura Roatta: Yann Gouhier /  
NDT2: Rahi Rezvani / Phoenix  
Dance Theatre: Tristram  
Kenton / Crystal Pite| Kidd  
Pivot: Michael Slobodian /  
Akram Khan Company: Louis  
Fernandez / Compagnie De-  
Fracto: Pierre Morel / Cie. Par  
Terre|Anne Nguyen: Homard  
Payette, Patrick Berger (Instal-  
lation/installatie), Philippe  
Gramard (Salon) / Stephen  
Shropshire: Company / Cie.  
Marie Chouinard: Sylvie-Ann  
Paré / Scapino Ballet Rotter-  
dam: Hans Gerritsen /  
Dadodans / Gaia Gonnelli:  
Hedwig van der Zwaal /  
Barrowland Ballet: Brian  
Hartley / De Stille: Claudette  
van der Rakt\_Lighthouse / In-  
trodans: Hans Withoos / SALLY  
Dansgezelschap Maastricht:  
Simon van Boxtel, Tycho  
Merijn HR / Cie. ANTHROP:  
Company / GEN2: Pascal  
Moors / Filmproject 'Still  
Bridge': Martijn Veldhoen,  
LIMA collectie / DANCE  
EXTRA: Post|Strik / Talkshow:  
Klaus Tummers / TANZweb:  
Klaus Dilger

### Design

DDT2w, Dusan Totovic /  
Werner Wernicke

### Redaktion redactie

Stefanie Gerhards (Leitung  
*leiding*) / Janneke Schmeitz /  
Chantal Heck



**Festivalleiding**  
**Festivalleiding**

Rick Takvorian

**Business- /  
künstlerische Leitung NL**  
**Zakelijk / artistiek leider NL**

Bas Schoonderwoerd

**Programmgestaltung**  
**Programming**

Rick Takvorian

Stefanie Gerhards

Bas Schoonderwoerd

Channek Schmeitz

Chantal Heck (Eupen)

**Projektpartner**  
**Projectpartner**

Stichting STEP by StEP /  
Parkstad Limburg Theaters

Kulturzentrum  
Alter Schlachthof

**Herausgeber**  
**Uitgever**

Kulturbetrieb  
der Stadt Aachen

Stichting STEP by StEP /  
Parkstad Limburg Theaters

**Redaktionsschluss**  
**Opgemaakt op**

11/2019

Änderungen vorbehalten!  
*Wijzigingen voor-  
behouden!*

Part of 'proeftuin' dans:  
Right Now!

Mit freundlicher  
Unterstützung durch  
*Mede mogelijk dankzij*

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



FONDS  
PODIUM  
KUNSTEN  
PERFORMING  
ARTS FUND NL



DEPOT  
Talstraße



yv. nne eil.ig  
tanzkultur

Eine Veranstaltung von  
*Een evenement van*

regionale **kulturpolitik** <sup>nw</sup>

provincie **limburg**  
gebruikslicentie door de Provincie Limburg

nw landebuuro  
**tanz.**



SCHUNCK  
DES WAZER (VORSCHULE - WAZER)



**Di di 03.03.2020**

Heerlen

**Vertigo Dance  
Company<sup>IL</sup>**

**White Noise**

**Do do 05.03. –**

**So so 08.03.2020**

Aachen *Aken*

**Company Wayne  
McGregor<sup>GB</sup>**

**FAR**

**Di di 10.03.2020**

Heerlen

**Company Wayne  
McGregor<sup>GB</sup>**

**Autobiography**

**Do do 12.03. –**

**So so 15.03.2020**

Aachen *Aken*

**Kibbutz**

**Contemporary  
Dance Company<sup>IL</sup>**

**Asylum**

**Fr vr 13.03. +**

**Sa za 14.03.2020**

Eupen

**Francisco Leiva &  
Laura Roatta<sup>RA/F</sup>**

**Roméo & Juliette Tango**

**Mo ma 16.03.2020**

Heerlen

**NDT2<sup>NL</sup>**

**Standalone**

**Mi wo 18.03. –**

**Sa za 21.03.2020**

Aachen *Aken*

**Phoenix Dance  
Theatre<sup>GB</sup>**

**The Rite of Spring  
+ Left Unseen**

**Do do 19.03. +**

**Fr vr 20.03.2020**

Heerlen

**Crystal Pite / Kidd  
Pivot<sup>CDN</sup>**

**Revisor**

**Di di 24.03.2020**

Heerlen

**Akram Khan  
Company<sup>GB</sup>**

**Outwitting the Devil**

**Di di 24.03. +**

**Mi wo 25.03.2020**

Eupen

**Compagnie  
DeFracto<sup>F</sup>**

**Dystonie**

**Mi wo 25.03. +**

**Do do 26.03. &**

**Sa za 28.03. +**

**So so 29.03.2020**

Aachen *Aken*

**Compagnie Par Terre  
Anne Nguyen<sup>F</sup>**

**Kata**

**So so 29.03. +**

**Mo ma 30.03.2020**

Heerlen

**Stephen  
Shropshire<sup>USA/NL</sup>**

**About Miss Julie**

**Di di 31.03.2020**

Heerlen

**Compagnie Marie  
Chouinard<sup>CDN</sup>**

**RADICAL VITALITY,  
SOLOS AND DUETS**

**Do do 02.04. –**

**So so 05.04.2020**

Aachen *Aken*

**Scapino Ballet  
Rotterdam<sup>NL</sup>**

**The Square**

[www.schrittmacherfestival.com](http://www.schrittmacherfestival.com)

Eine Veranstaltung von | Een evenement van



stadt aachen

